



96980001

**I** **NORME PER LA RICHIESTA DEI PEZZI DI RICAMBIO**

Nella richiesta dei pezzi di ricambio devono essere forniti i seguenti dati:

- 1) Il tipo della macchina.
- 2) La denominazione, la quantità, il numero di posizione e la tavola come sono indicati nel presente libretto.  
N.B.: Il posto di guida identifica la posizione dei pezzi di ricambio destri e sinistri anteriori e posteriori.
- 3) Il numero di matricola della macchina che è riportato sulla copertina del libretto e sulla targhetta situata nel telaio.
- 4) L'indicazione completa del nominativo ed indirizzo del committente.

**IMPORTANTE**

Si fa presente che, in mancanza dei dati sopra indicati, la Ditta non sarà in grado di dare corso alle evasioni dei ricambi.

**AVVERTENZE**

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per danni a cose e persone derivati dallo scorretto uso della macchina di sua costruzione.

La Ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare, in qualunque momento, e senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettagli o forniture che essa ritiene conveniente per migliorie funzionali e tecnologiche o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

**F INSTRUCTIONS POUR LA DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE**

Dans la demande des pièces de rechange les éléments suivants doivent être fournis:

- 1) Le type de machine.
- 2) La dénomination, la quantité, le numéro de position et le tableau comme ils sont indiqués dans le présent livret.  
N.B.: Le poste de conduite permet d'identifier la position des pièces de rechange droites ou gauches, antérieures ou postérieures.
- 3) Le numéro de matricule de la machine qui est indiqué sur la couverture du livret et sur la plaque située dans le châssis.
- 4) L'indication complète du nominatif et de l'adresse de l'acheteur.

**IMPORTANT**

Veuillez noter que, faute de données indiquées ci-dessus, la Société ne sera pas en mesure de donner cours aux évènements des rechanges.

**AVERTISSEMENTS**

La Société constructrice décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages à choses et personnes causés par l'incorrecte utilisation de la machine de sa construction.

La Société constructrice se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans s'engager à mettre à jours à temps cette publication, les éventuelles modifications d'organes, détails ou fournitures d'accessoires qu'elle estime être avantageuses pour des améliorations fonctionnelles et technologiques ou pour toute exigence de caractère constructif ou commercial.

**GB** SPARE PARTS REQUEST INSTRUCTIONS

On the spare parts request the following data have to be mentioned:

- 1) The machine type.
- 2) The description, the quantity, the table and position number as they are mentioned on this booklet.  
N.W.: the driving place identifies the right or left and front or rear spares position.
- 3) The machine serial number, which is quoted on the booklet cover and on the plate assembled on the frame.
- 4) The fully information of the buyer's name and adress.

**IMPORTANT**

We kindly ask you to take note that, lacking the above mentioned data, our Company will not be able to carry out the spare parts orders.

**NOTICE**

The Manufacturer declines any liability for damages to things and persons rising from an incorrect use of the machines of his manufacture.

The Manufacturer reserves the right to modify, at any moment and without engaging himself to immediately up-to-date this publication, parts, details or supplies, which he considers to be technological and functional improvements or for manufacturing or commercial needs.

**D NORMEN FÜR DIE ERSATZTEILEANFRAGE**

Wenn man eine Ersatzteilanfrage macht, sollen die folgenden Daten gegeben sein:

- 1) Das Maschinemodell
- 2) Die Bezeichnung, die Quantität, die Position und die Tafelnummer wie in diesem Buch angegeben sind.

**ANMERKUNG:** Der Fahrersitz identifiziert die Ersatzteilenposition Rechte und Linke, Vorder und Hintere.

- 3) Die Maschinenmatrikelnummer, die in dem Schutzumschlag des Buchs an den Schildern in dem Chassis ist.
- 4) Das Name und die Adresse des Auftraggebers.

**WICHTIG**

Bitte notieren, dass ohne die hier oben angegebenen Daten, die Firma nicht eine Antwort zu Ihrer Ersatzteilanfrage geben wird.

**ACHTUNG**

Die Baufirma übernimmt keine Verantwortung für Personenschaden und Sachschaden von einem unrichtigen Gebrauch der Maschine her.

Die Baufirma behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt und ohne Vorankündigung in Rahmen der Verbesserung und Weiterentwicklung dieses Buchs sowie aufgrund konstruktions- oder handeltechnischer Erfordernisse Änderungen an den technischen Eigenschaften, an Details oder an Zuberbauteilen vorzunehmen.

96990090

- I** INDICE TAVOLE RICAMBI
- F** INDEX DES TABLES DE PIECES DE RECHANGE
- GB** SPARE PARTS TABLES INDEX
- D** ABBILDUNGSERSATZTEILVERZEICHNIS

Tav. - Tab.	<b>1</b>
-------------	----------

**SOTTOCARRO**  
**TRUCK ROULANT**  
**UNDER-TRUCK**  
**UNTERWAGEN**

Tav. - Tab.	<b>1.1</b>
-------------	------------

**PEDANA**  
**PLATE-FORME**  
**PLATFORM**  
**TRITTBRETT**

Tav. - Tab.	<b>2</b>
-------------	----------

**GRUPPO CINGOLO**  
**GROUPE DE CHENILLE**  
**TRACK UNIT**  
**KETTEN**

Tav. - Tab.	<b>3</b>
-------------	----------

**IMPIANTO OLEODINAMICO - IDROSTATICO**  
**SYSTEME OLEODYNAMIQUE - HYDROSTATIQUE**  
**OLEODYNAMIC - HYDROSTATIC SYSTEM**  
**HYDRAULIK- HYDROSTATISCHE ANLAGE**

Tav. - Tab.	<b>4</b>
-------------	----------

**COMANDO TRASLAZIONE**  
**COMMANDE DE TRANSLATION**  
**TRANSLATION CONTROL**  
**FAHRHEBEL**

Tav. - Tab.	<b>5</b>
-------------	----------

**MOTORE A SCOPPIO - ACCOPPIATORE POMPA****MOTEUR A' EXPLOSION - COUPLER POUR POMPE****GAS ENGINE - COUPLING PUMP****BENZIN MOTOR- PUMPENKUPPLUNG**

Tav. - Tab.	<b>5.1</b>
-------------	------------

**IMPIANTO ELETTRICO****INSTALLATION ELECTRIQUE****ELECTRIC SYSTEM****ELEKTRISCHE ANLAGE**

Tav. - Tab.	<b>5.2</b>
-------------	------------

**COFANO MOTORE****CAPOT MOTEUR****ENGINE COVER****MOTORHAUBEN**

Tav. - Tab.	<b>5.3</b>
-------------	------------

**SERBATOIO CARBURANTE****RESERVOIR CARBURANT****FUEL TANK****TREIBSTOFFTANK**

Tav. - Tab.	<b>6</b>
-------------	----------

**CASSONE****CAISSON****TANK****MULDE**

Tav. - Tab.	<b>6.1</b>
-------------	------------

**BENNA****BENNE****SKIP****KASTENAUFBAU**

Tav. - Tab.	<b>6.1A</b>
-------------	-------------

**BENNA "H"**  
**BENNE "H"**  
**SKIP "H"**  
**KASTENAUFBAU "H"**

Tav. - Tab.	<b>6.2</b>
-------------	------------

**PIANALE**  
**CAISSON PLAT**  
**PLATFORM TANK**  
**PRITSCH**

Tav. - Tab.	<b>7</b>
-------------	----------

**PALA**  
**PELLE**  
**SHOVEL**  
**LADESCHAUFEL**

Tav. - Tab.	<b>8</b>
-------------	----------

**IMPIANTO OLEODINAMICO BENNA - PALA**  
**SYSTEME OLEODYNAMIQUE BENNE - PELLE**  
**SKIP - SHOVEL OLEODYNAMIC SYSTEM**  
**HYDRAULIKABTRIEB FÜR MULDE- UND SCHAUFELEINRICHTUNG**

Tav. - Tab.	<b>8.1</b>
-------------	------------

**IMPIANTO OLEODINAMICO CASSONE**  
**SYSTEME OLEODYNAMIQUE DU CAISSON**  
**TANK OLEODYNAMIC SYSTEM**  
**HYDRAULIKABTRIEB FÜR MULDE**

Tav. - Tab.	<b>8.1A</b>
-------------	-------------

**IMPIANTO OLEODINAMICO BENNA "H"**  
**SYSTEME OLEODYNAMIQUE BENNE "H"**  
**OLEODYNAMIC SYSTEM SKIP "H"**  
**HYDRAULIKABTRIEB FUER KASTENAUFBAU "H"**



Tav. - Tab.	<b>8.2</b>
-------------	------------

**IMPIANTO OLEODINAMICO SERVIZI PER ESCAVATORE**  
**SYSTEME OLEODYNAMIQUE SERVICES POUR EXCAVATEUR**  
**FUNCTIONS FOR EXCAVATOR OLEODYNAMIC SYSTEM**  
**HYDRAULIKABTRIEB FÜR BAGGER**

Tav. - Tab.	<b>9</b>
-------------	----------

**CILINDRO MANOVRA BENNA**  
**CYLINDRE MANOEUVRE BENNE**  
**SKIP MANOEUVERING CYLINDER**  
**MULDEN KIPPZYLINDER**

Tav. - Tab.	<b>9.1</b>
-------------	------------

**CILINDRO MANOVRA BENNA "H"**  
**CYLINDRE MANOEUVRE BENNE "H"**  
**SKIP MANOEUVERING CYLINDER "H"**  
**MULDEN "H" KIPPZYLINDER**

Tav. - Tab.	<b>10</b>
-------------	-----------

**CILINDRO MANOVRA PALA**  
**CYLINDRE MANOEUVRE PELLE**  
**SHOVEL MANOEUVERING CYLINDER**  
**SCHAUFEL ZYLINDER**

Tav. - Tab.	<b>11</b>
-------------	-----------

**IMPIANTO OLEODINAMICO PRESA DI FORZA**  
**SYSTEME OLEODYNAMIQUE PRISE DE FORCE**  
**OLEODYNAMIC SYSTEM POWER TAKE-OFF**  
**HYDRAULIKABTRIEB FÜR NEBENANTRIEB**





**I** PARTI DI RICAMBIO

**F** PIECES DE RECHANGE

**GB** SPARE PARTS

**D** ERSATZTEILE



[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

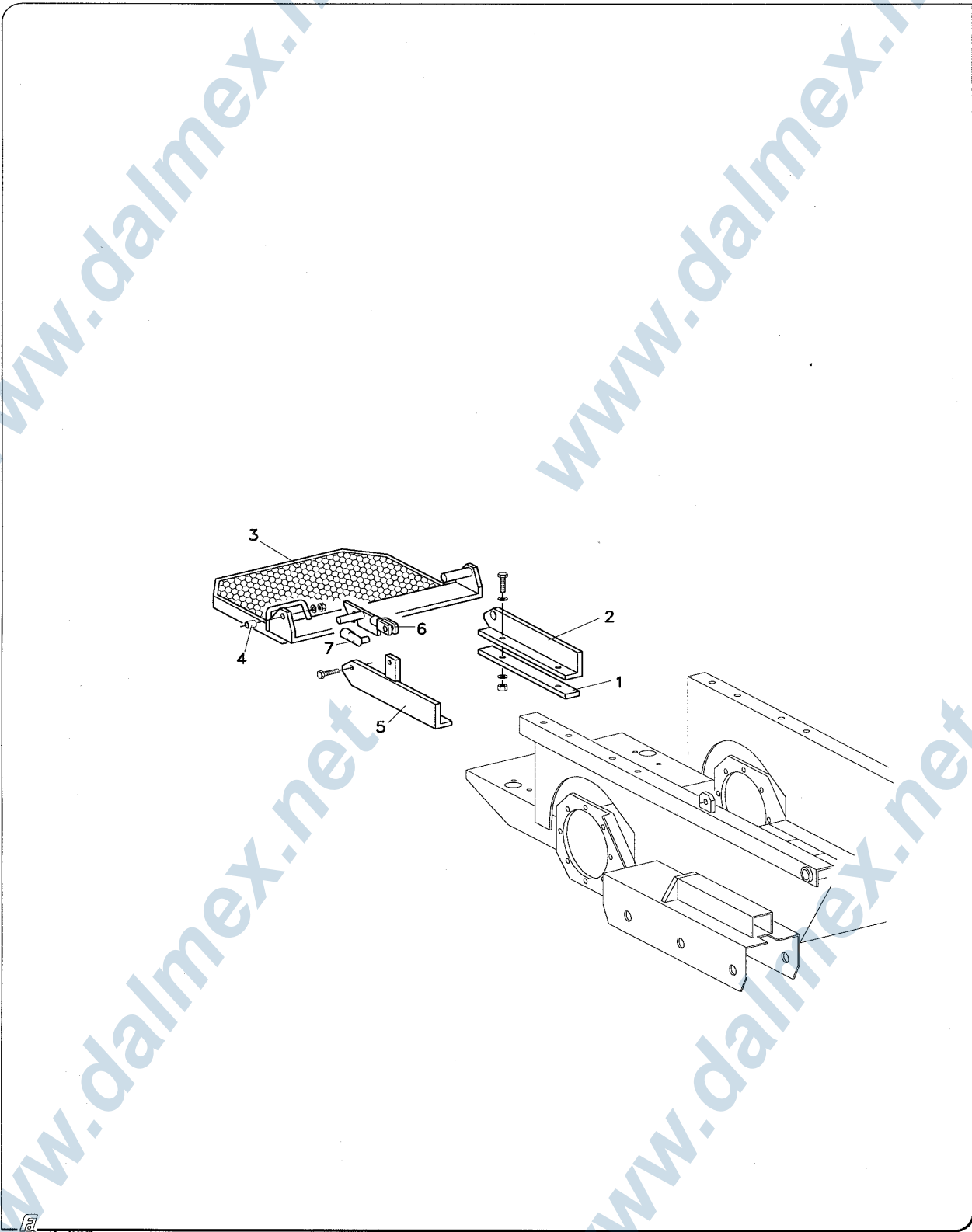




P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	TELAIO	CHASSIS	FRAME	RAHMEN
2	2	BRONZINA	COUSSINET	BUSHING	BRONZEBUCHSE
3	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	LUBRICATOR	SCHMIERER
4	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
5	1	TRAVERSA	TRAVERSE	CROSS BEAM	KREUZSTANGE
6	1	TELAIO GUIDA	CHASSIS DE DIRECTION	GUIDE FRAME	FUHRUNGSRAHMEN
7	1	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ
8	1	CARTER	CARTER	CRANKCASE	KASTEN
9	1	ASTA	TIGE	ROD	STANGE
10	1	FORCELLA	FOURCHE	FORK	GABEL
11	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN

- ① PEDANA
- ② PLATE-FORME
- ③ PLATFORM
- ④ TRITTBRETT

<b>TAV. 1.1</b>
<b>96240100</b>





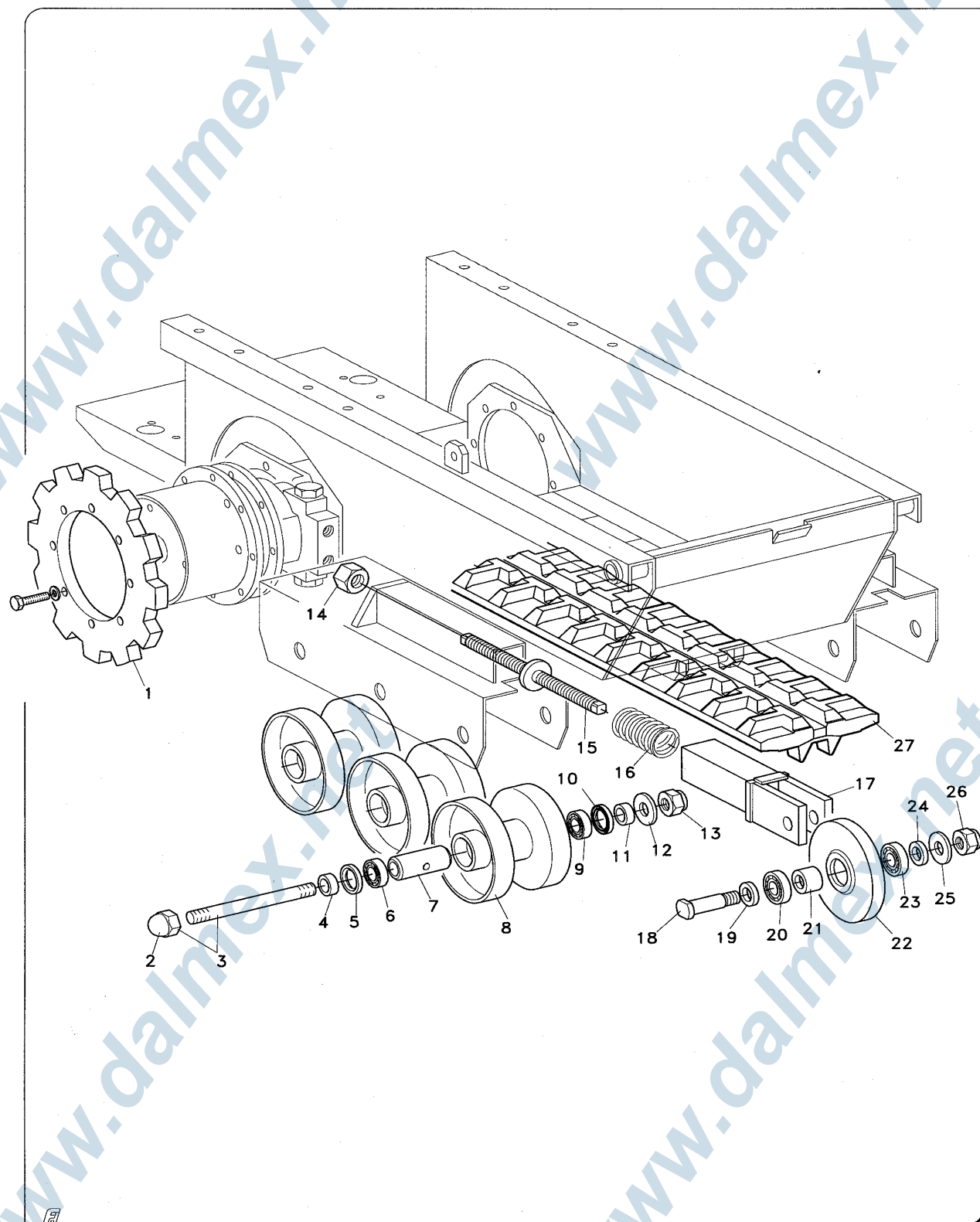
P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK
2	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
3	1	PEDANA	MARCHEPIED	FLOOR BOARD	FUSSBRETT
4	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK
5	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
6	1	AGGANCIO	ACCROCHAGE	COUPLING	KUPPLUNG
7	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN



- ① GRUPO CINGOLO
- Ⓕ GROUPE DE CHENILLE
- ⒼB TRACK UNIT
- Ⓓ KETTEN

**TAV. 2**

**96240403**



sc35 502898 96240403

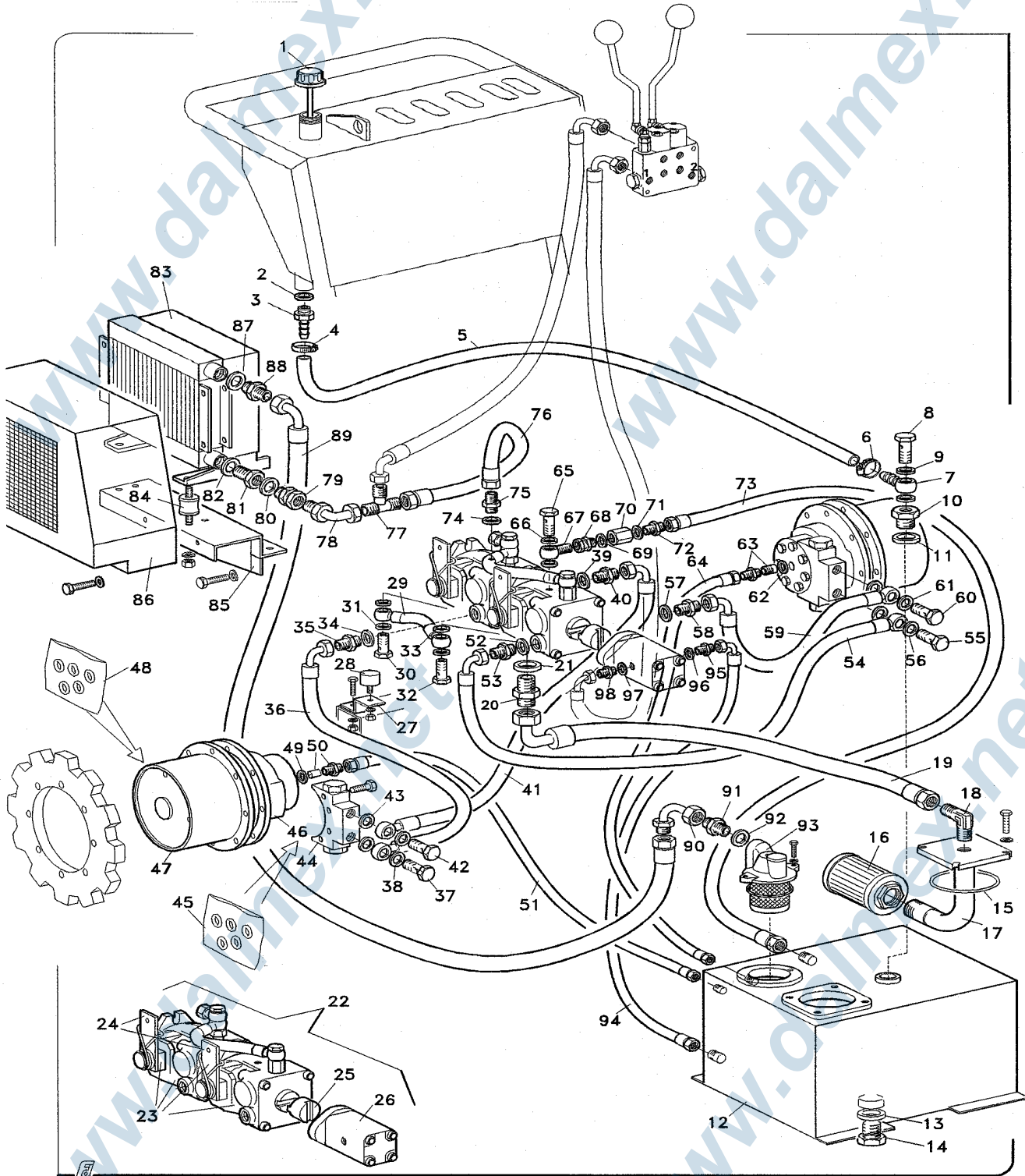


P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	2	RUOTA	ROUE	GEAR	RAD
2	6	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
3	6	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
4	6	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK
5	6	ANELLO TENUTA	ANNEAU ETANCHEITE	SEAL RING	DICHTRING
6	6	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	KUGELLAGER
7	6	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK
8	6	RULLO	ROULEAU	ROLL	ROLLE
9	6	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	KUGELLAGER
10	6	ANELLO TENUTA	ANNEAU ETANCHEITE	SEAL RING	DICHTRING
11	6	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK
12	6	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE
13	6	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
14	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
15	2	REGISTRO	REGLAGE	ADJUSTER	ZUGREGLER
16	2	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER
17	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
18	2	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
19	2	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE
20	2	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	KUGELLAGER
21	2	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK
22	2	RUOTA	ROUE	GEAR	RAD
23	2	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	KUGELLAGER
24	2	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE
25	2	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE
26	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
27	2	CINGOLO	CHENILLE	TRACK	RAUPENKETTE



- Ⓘ IMPIANTO OLEODINAMICO - IDROSTATICO
- Ⓕ SYSTEME OLEODYNAMIQUE - HYDROSTATIQUE
- ⒼⒷ OLEODYNAMIC - HYDROSTATIC SYSTEM
- Ⓓ HYDRAULIK- HYDROSTATISCHE ANLAGE

**TAV. 3**  
**96615104**





P.	Q.	Ⓐ Denominazione	Ⓕ Description	ⒼB Description	Ⓓ Benennung
1	1	TAPPO CARICO-LIVELLO	BOUCHON CHARGE-NIVEAU	LEVEL-LOADING PLUG	EINFULL- UND STANDSTOPFEN
2	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
3	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
4	1	FASCETTA	BANDE	CLAMP	SCHELLE
5	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
6	1	FASCETTA	BANDE	CLAMP	SCHELLE
7	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
8	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
9	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
10	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
11	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
12	1	SERBATOIO	RESERVOIR	TANK	BEHALTER
13	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
14	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
15	1	ANELLO O.R.	ANNEAU O.R.	O.R. RING	O.R. RING
16	1	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER
17	1	ATTACCO FILTRO	ATTELAGE FILTRE	FILTER CONNECTION	FILTERANSCHLUSS
18	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
19	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
20	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
21	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
22	1	POMPA COMPLETA	POMPE COMPLET	COMPLETE PUMP	VOLKOMMENE PUMPE
23	1	POMPA	POMPE	PUMP	PUMPE
24	2	GRUPPO LEVA	GROUPE LEVIER	LEVER KIT	HEBEL
25	1	GIUNTO	JOINT	JOINT	KUPPLUNG
26	1	POMPA	POMPE	PUMP	PUMPE
27	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
28	1	ANTIVIBRANTE	ANTIVIBRATOIRE	VIBRATION-DAMPING	DAMPFUNG
29	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
30	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
31	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
32	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
33	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
34	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
35	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
36	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
37	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
38	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
39	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
40	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
41	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
42	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
43	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
44	2	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL
45	2	SERIE GUARNIZIONI VALVOLA	SERIE GARNITURES VALVE	VALVE GASKETS SET	VENTIL DICHTUNGS SATZ
46	2	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
47	2	RIDUTTORE	REDUCTEUR	REDUCTION UNIT	UNTERSETZUNGSGETRIEBE
48	2	SERIE GUARNIZIONI RIDUTTORE	SERIE GARNITURES REDUCTEUR	REDUCTION UNIT GASKETS SET	GETRIEBE DICHTUNGS SATZ
49	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
50	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
51	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
52	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
53	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
54	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
55	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
56	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
57	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
58	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
59	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
60	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
61	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG

P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
62	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
63	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
64	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
65	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
66	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
67	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
68	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
69	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
70	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL
71	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
72	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
73	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
74	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
75	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
76	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
77	1	GIUNZIONE	ASSEMBLAGE	JUNCTION	VERBINDUNG
78	1	CURVA	COURBE	ELBOW	KRUMMER
79	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
80	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
81	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
82	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
83	1	RADIATORE	RADIATEUR	RADIATOR	KHULER
84	4	ANTIVIBRANTE	ANTIVIBRATOIRE	VIBRATION-DAMPING	DAMPFUNG
85	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
86	1	CARTER	CARTER	CRANKCASE	KASTEN
87	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
88	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
89	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
90	1	CURVA	COURBE	ELBOW	KRUMMER
91	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
92	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
93	1	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER
94	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
95	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
96	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
97	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
98	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS



[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

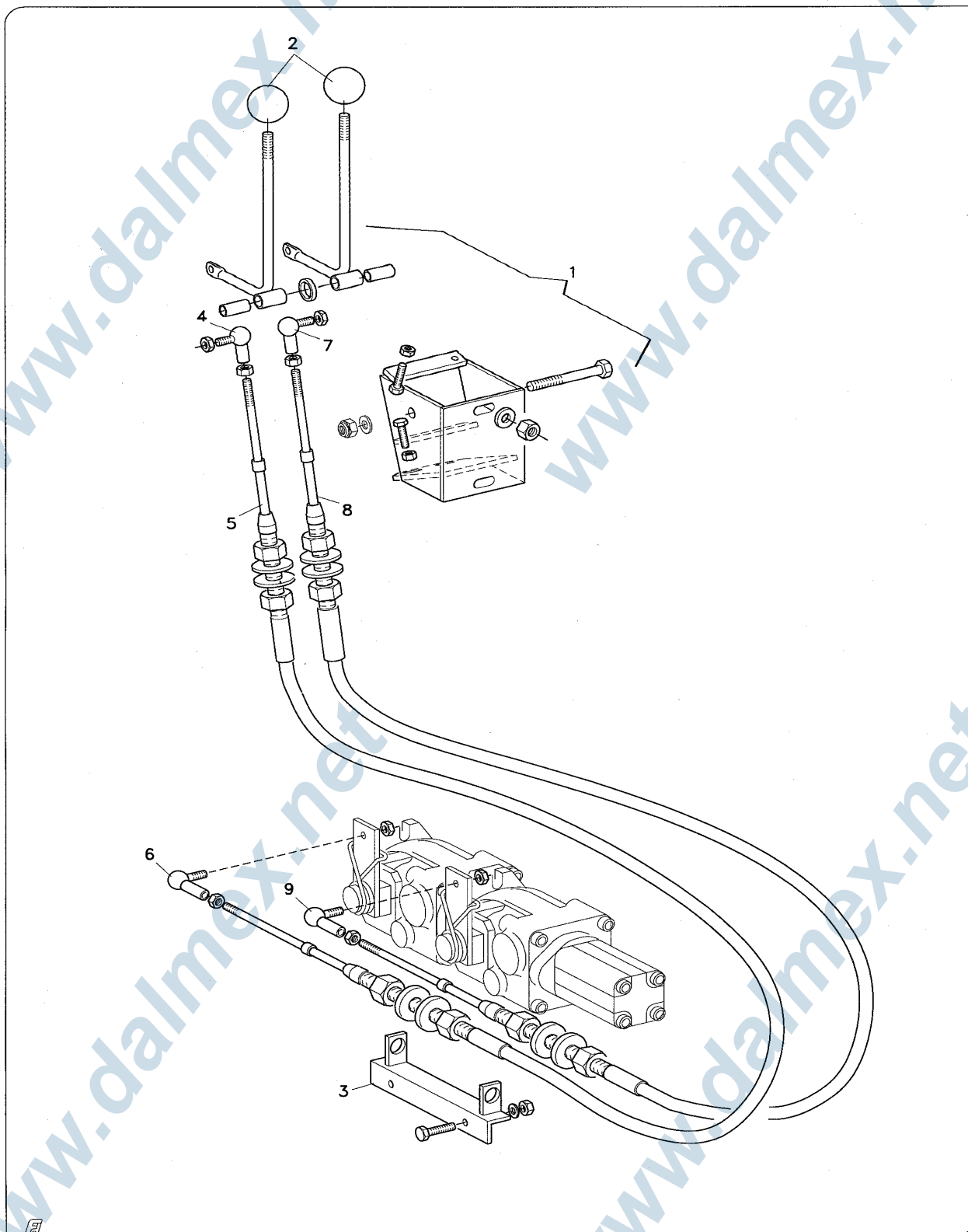




- ① COMANDO TRASLAZIONE
- ② COMMANDE DE TRANSLATION
- ③ TRANSLATION CONTROL
- ④ FAHRHEBEL

**TAV. 4**

**96586001**



sc14 25.01.95 file



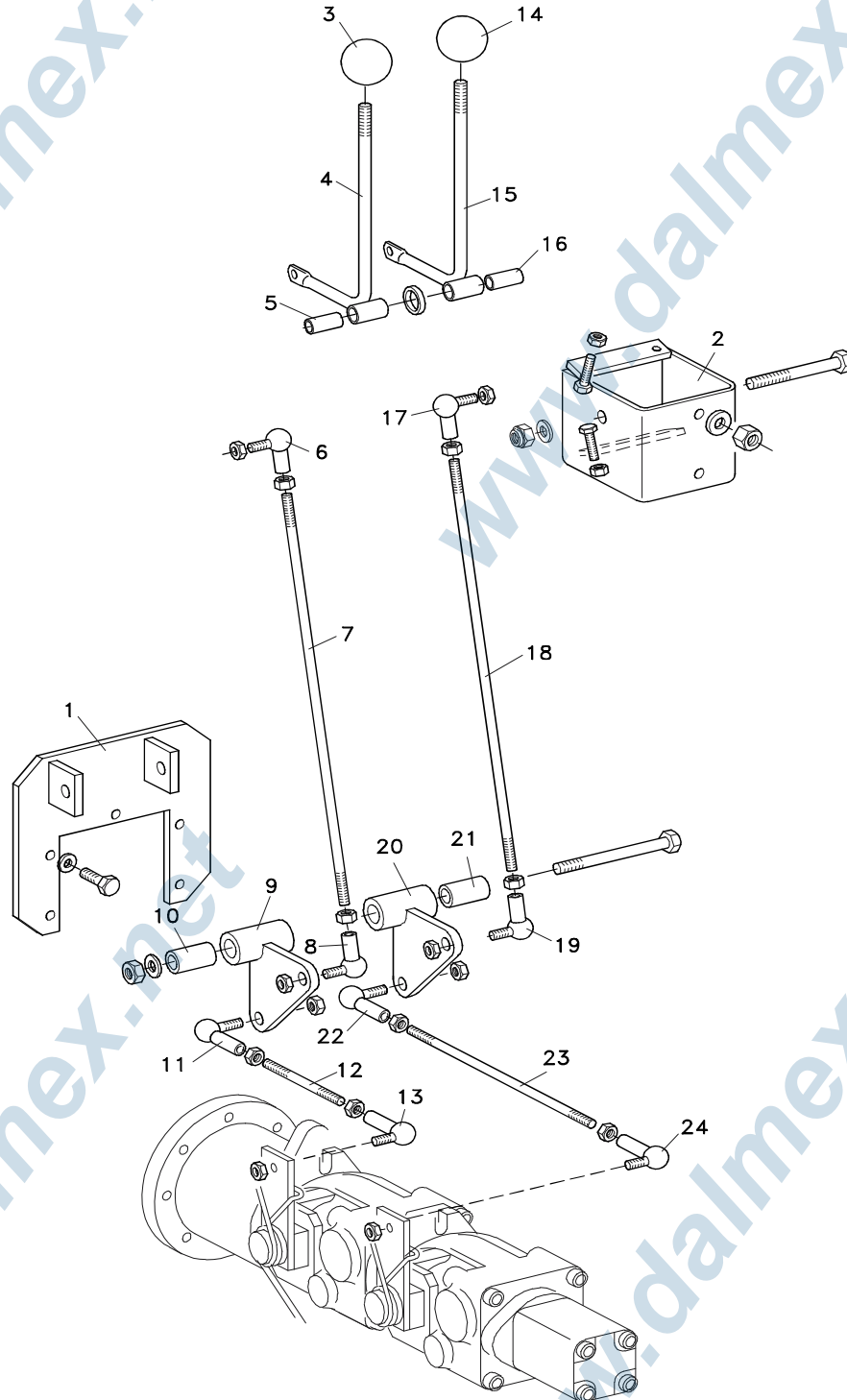
P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	MANIPOLATORE	MANIPULATEUR	MANIPULATOR	MANIPULATOR
2	2	IMPUGNATURA	POIGNEE	HANDGRIP	KNEBELGRIFF
3	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
4	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
5	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL
6	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
7	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
8	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL
9	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK



- ① COMANDO TRASLAZIONE
- ② COMMANDE DE TRANSLATION
- ③ TRANSLATION CONTROL
- ④ FAHRHEBEL

**TAV. 4**

**96586002**



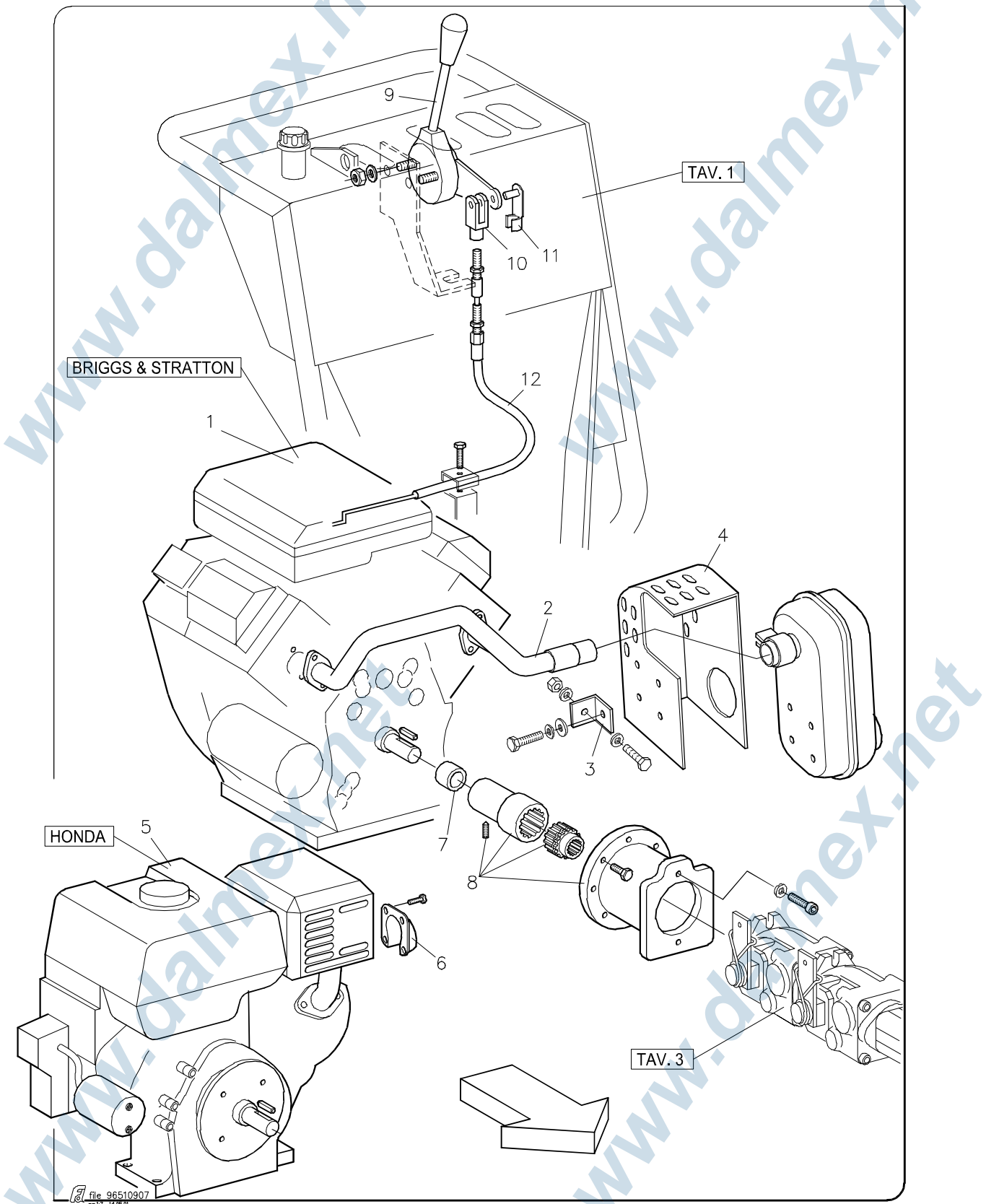


P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
2	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
3	1	IMPUGNATURA	POIGNEE	HANDGRIP	KNEBELGRIFF
4	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL
5	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
6	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
7	1	TIRANTE	TIRANT	TIE ROD	GESTANGE
8	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
9	1	BIELLA	BIELLE	CONNECTING ROD	PLEUEL
10	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
11	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
12	1	TIRANTE	TIRANT	TIE ROD	GESTANGE
13	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
14	1	IMPUGNATURA	POIGNEE	HANDGRIP	KNEBELGRIFF
15	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL
16	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
17	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
18	1	TIRANTE	TIRANT	TIE ROD	GESTANGE
19	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
20	1	BIELLA	BIELLE	CONNECTING ROD	PLEUEL
21	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
22	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK
23	1	TIRANTE	TIRANT	TIE ROD	GESTANGE
24	1	SNODO	JOINT	ARTICULATION	GELENK



- Ⓘ MOTORE A SCOPPIO - ACCOPLIATORE POMPA
- Ⓕ MOTEUR A'EXPLOSION - COUPLER POUR POMPE
- ⒼⒷ GAS ENGINE - COUPLING PUMP
- Ⓓ BENZIN MOTOR - PUMPENKUPPLUNG

**TAV. 5**  
**96510907**



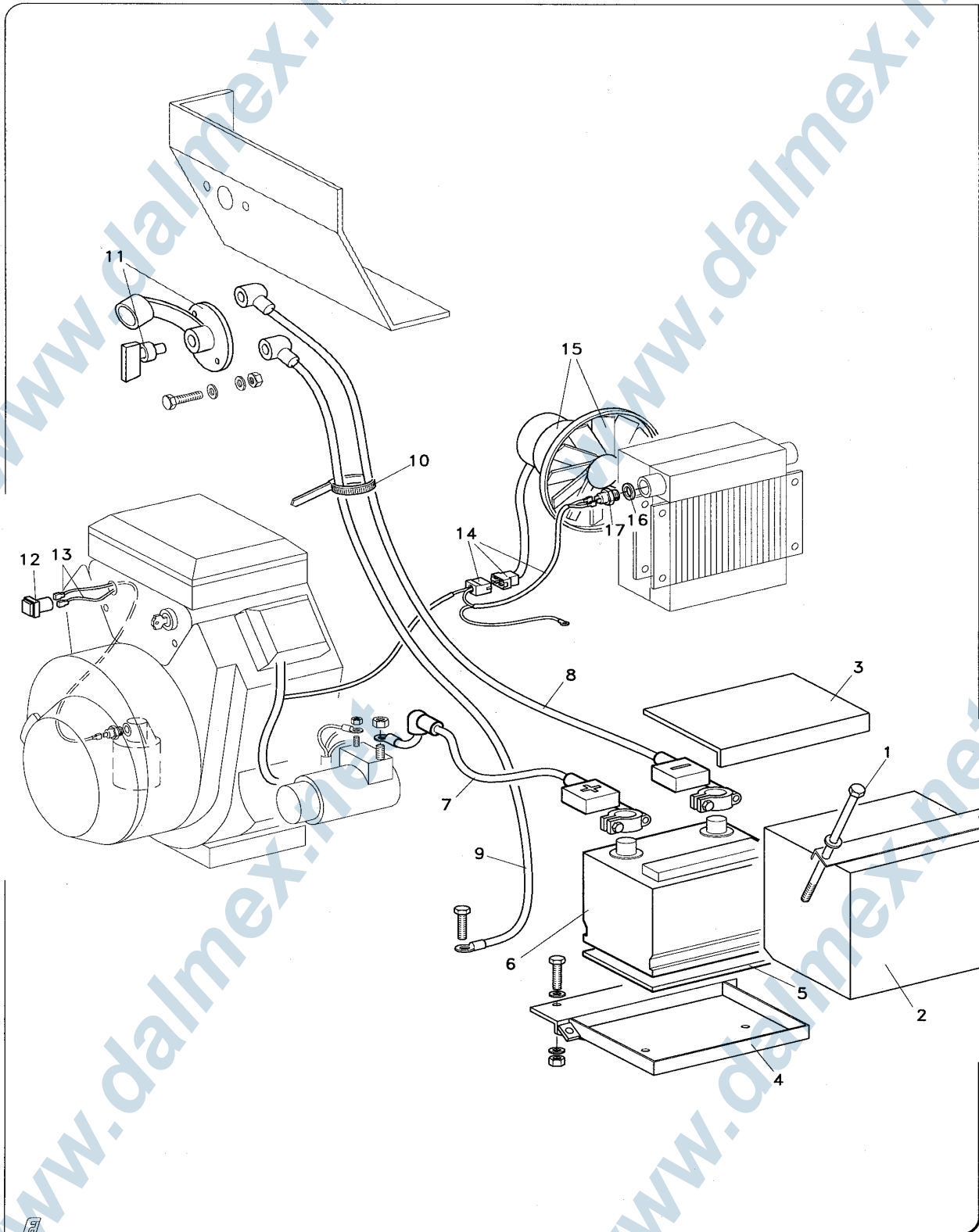
file 96510907  
ec:17 14/05/01



P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	MOTORE (PER RICAMBI RIVOLGERSI CENTRI ASSIST.)	MOTEUR (POUR RECHANGES S'ADRES.CENTRES D'ASSIST.)	ENGINE (FOR SPARES APPLY TO SERVICE CENTRES)	MOTOR (FUR ERSTATZTEILEN AN KUNDENDIE.SICH WENDEN)
2	1	COLLETTORE	COLLECTEUR	COLLECTOR	KOLLECTOR
3	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
4	1	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ
5	1	MOTORE (PER RICAMBI RIVOLGERSI CENTRI ASSIST.)	MOTEUR (POUR RECHANGES S'ADRES.CENTRES D'ASSIST.)	ENGINE (FOR SPARES APPLY TO SERVICE CENTRES)	MOTOR (FUR ERSTATZTEILEN AN KUNDENDIE.SICH WENDEN)
6	1	DEFLETTORE	DEFLECTEUR	EXHAUST DEFLECTOR	DEFLEKTOR
7	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK
8	1	ACCOPIATORE	COUPLEUR	COUPLER	KUPPLUNGSSCHLAUCH
9	1	MANETTINO	MANETTE	HAND-LEVER	HANDHEBEL
10	1	FORCELLA	FOURCHE	FORK	GABEL
11	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
12	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL

- Ⓘ IMPIANTO ELETTRICO
- Ⓕ INSTALLATION ELECTRIQUE
- ⒼB ELECTRIC SYSTEM
- Ⓓ ELEKTRISCHE ANLAGE

**TAV. 5.1**  
**96641300**





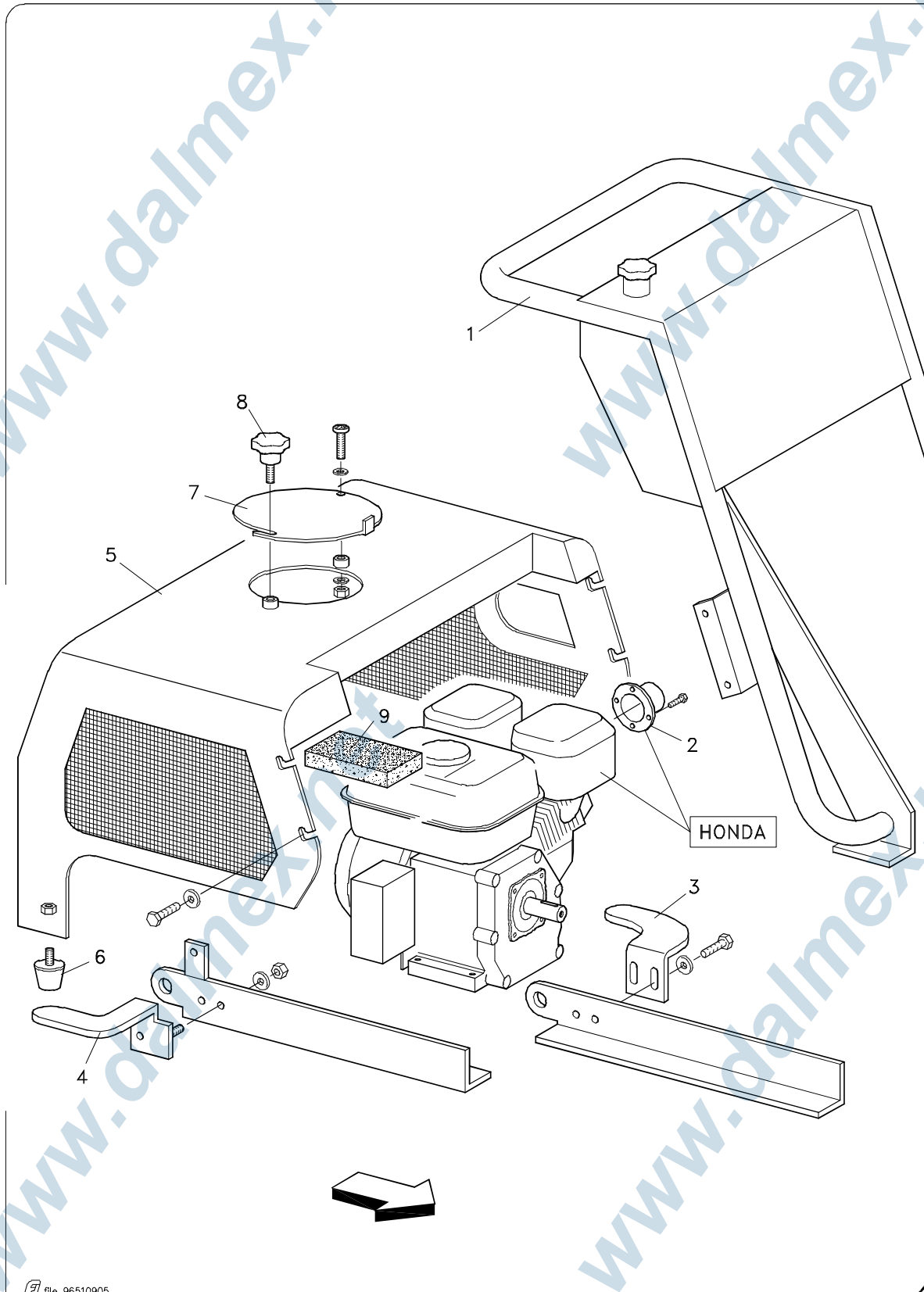
P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	2	TIRANTE	TIRANT	TIE ROD	GESTANGE
2	1	CARTER	CARTER	CRANKCASE	KASTEN
3	1	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ
4	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
5	2	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ
6	1	BATTERIA	BATTERIE	BATTERY	BATTERIE
7	1	CAVO POLO POSITIVO	CABLE POLE POSITIF	POSITIVE POLE CABLE	PLUSPOLKABLE
8	1	CAVO POLO NEGATIVO	CABLE POLE NEGATIF	NEGATIVE POLE CABLE	MINUSPOLKABEL
9	1	IMPIANTO STACCABATTERIA	INSTALLATOIN DE DETACHEMENT BATTERIE	BATTERY DISCONNECTING PLANT	BATTERIE- ANTRENNUNGSANLAGE
10	4	FASCETTA	BANDE	CLAMP	SHELLE
11	1	STACCABATTERIA	DETACHEMENT DE BATTERIE	BATTERY DISCONNECTING DEVICE	BATTERIE- ABTRENNUNGSVORRICHTUNG
12	1	SPIA PRESSIONE OLIO	LAMPE TEMOIN PRESSION HUILE	OIL PRESS.WARNING LIGHT	KONTROLLEUCHTE
13	1	IMPIANTO PRESSIONE OLIO	INSTALLATION PRESSION HUILE	OIL PRESSURE PLANT	OELDRUCK ANLAGE
14	1	IMPIANTO RADIATORE	INSTALLATION RADIATEUR	RADIATOR PLANT	KUHLER ANLAGE
15	1	ELETTROVENTOLA	ELECTRO-VENTILATEUR	ELECTRIC FAN	ELEKTROLUFERRAD
16	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
17	1	BULBO	BOULE	BULB	LAMPE



- ① COFANO MOTORE
- ⓕ CAPOT MOTEUR
- ⓖⓑ ENGINE COVER
- ⓓ MOTORHAUBEN

**TAV. 5.2**

**96510905**

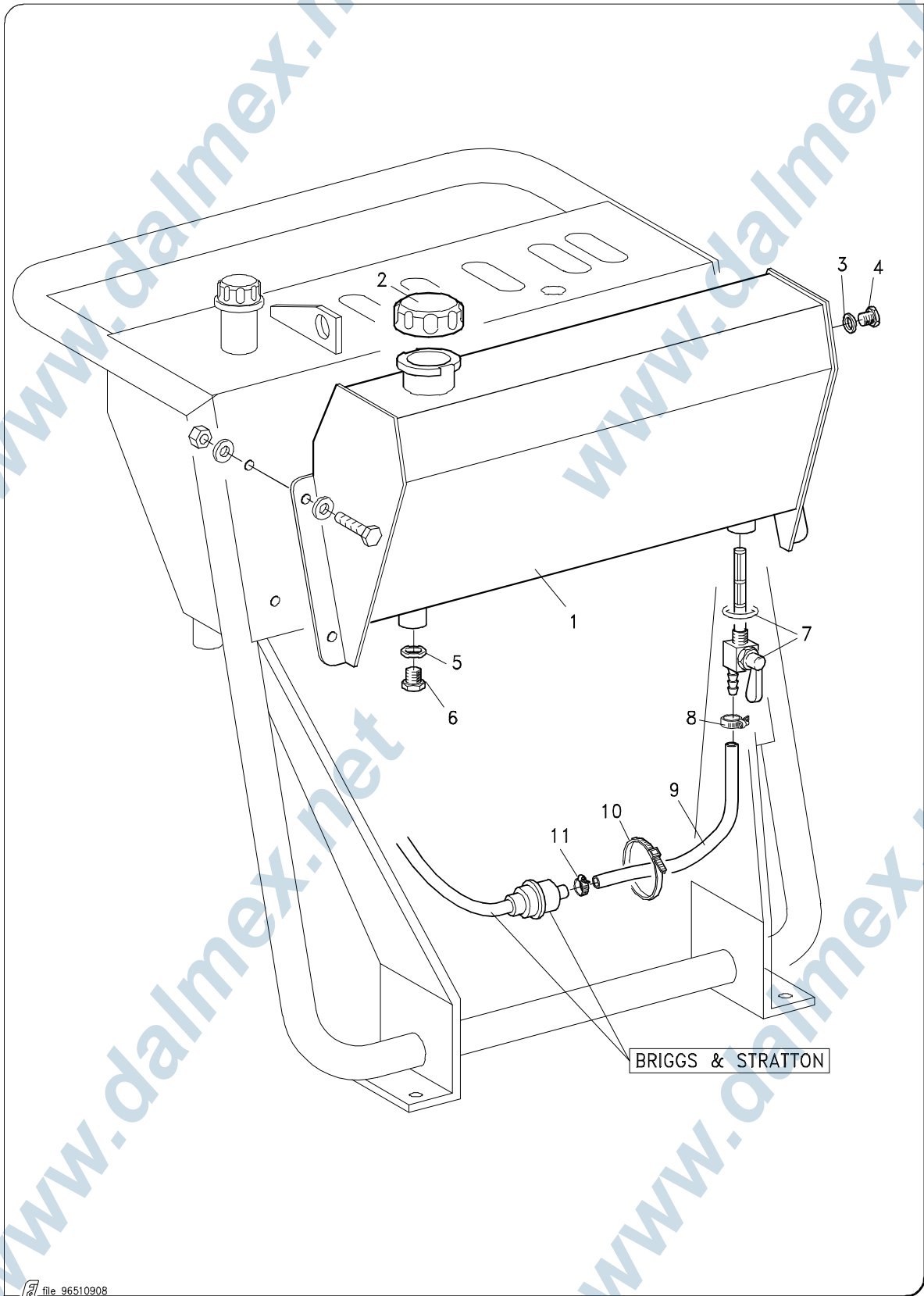




P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	TELAIO GUIDA	CHASSIS DE DIRECTION	GUIDE FRAME	FUHRUNGSRAHMEN
2	1	TERMINALE	TUYAU D'ECHAPPEMENT	EXHAUST MUFFLER	AUSPRUFFROHR
3	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
4	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
5	1	COFANO	CAPOT	HOOD	HAUBE
6	2	ANTIVIBRANTE	ANTIVIBRATOIRE	VIBRATION-DAMPING	DAMPFUNG
7	1	SPORTELLO	GUICHET	DOOR	TUR
8	1	VOLANTINO	VOLANT A MAIN	HANDWHEEL	HANDRAD
9	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG

- ① SERBATOIO CARBURANTE
- ② RESERVOIR CARBURANT
- ③ FUEL TANK
- ④ TREIBSTOFFTANK

**TAV. 5.3**  
**96510908**



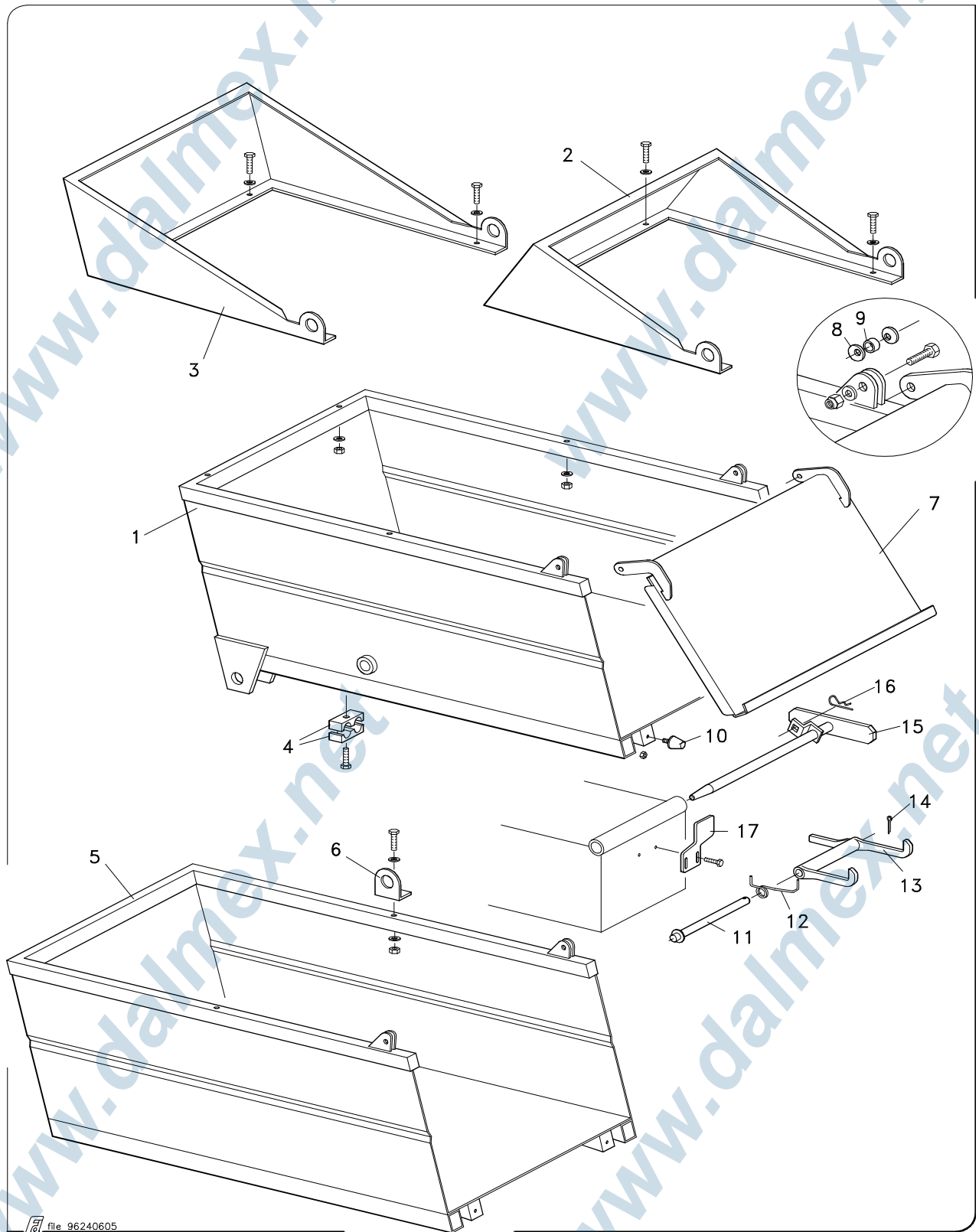


P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	SERBATOIO	RESERVOIR	TANK	BEHALTER
2	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
3	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
4	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
5	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
6	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
7	1	RUBINETTO	ROBINET	TAP	HAHN
8	1	FASCETTA	BANDE	CLAMP	SHELLE
9	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
10	2	FASCETTA	BANDE	CLAMP	SHELLE
11	1	FASCETTA	BANDE	CLAMP	SHELLE



- ① CASSONE
- ⓕ CAISSON
- ⓐ TANK
- ⓓ MULDE

**TAV. 6**  
**96240605**



file 96240605  
rev. 10/99

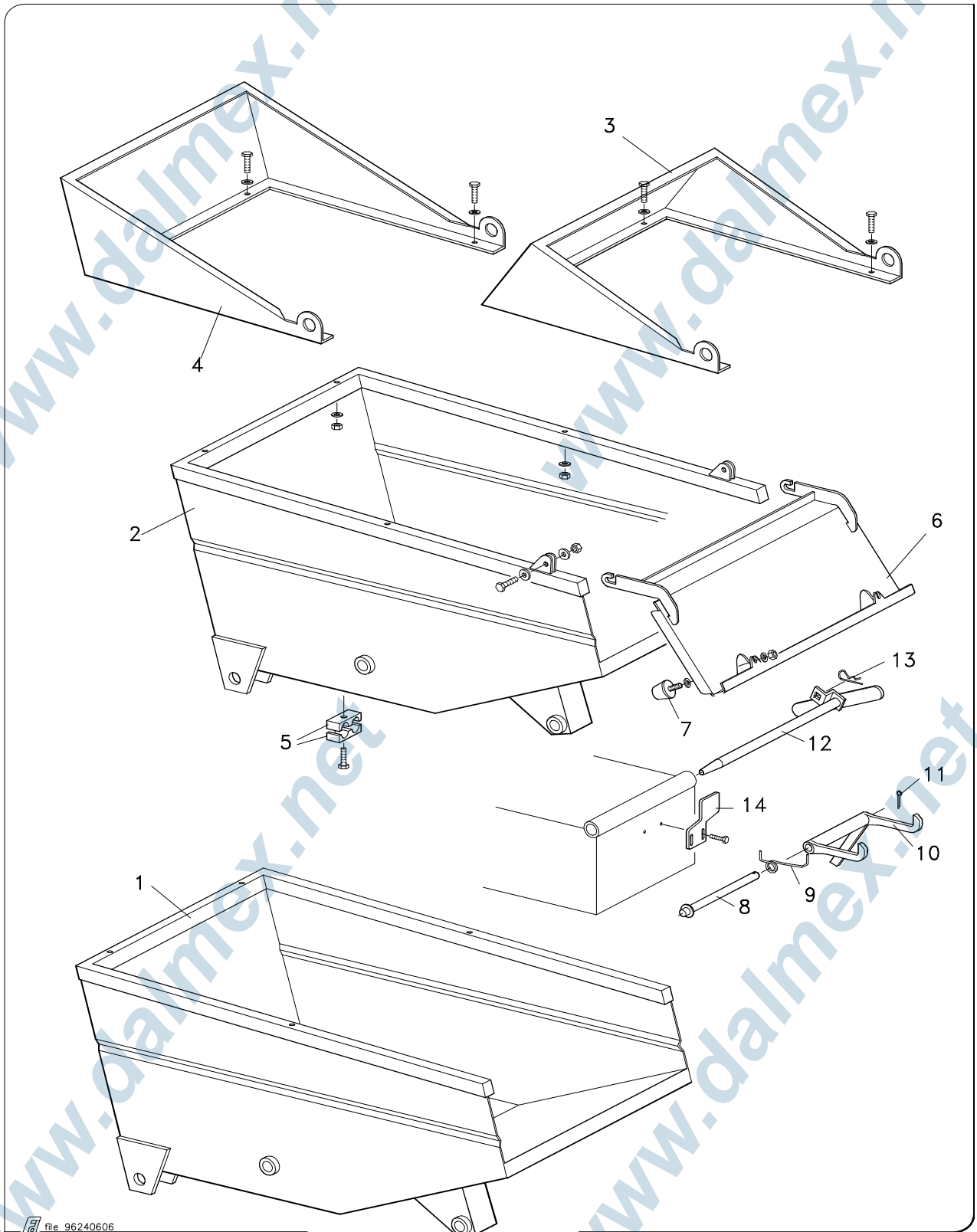


P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	CASSONE	CAISSON	TANK	PRITSCHÉ
2	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
3	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
4	1	COLLARE	COLLIER	COLLAR	BUNDRING
5	1	CASSONE	CAISSON	TANK	PRITSCHÉ
6	2	ATTACCO SOLLEVAMENTO	CONNECTION SOULEVEMENT	LIFTING CONNECTION	HEBERVERBINDUNG
7	1	PORTELLO	GUICHET	SMALL DOOR	TUR
8	4	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER
9	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
10	2	ANTIVIBRANTE	ANTIVIBRATOIRE	VIBRATION-DAMPING	DAMPFUNG
11	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
12	1	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER
13	1	AGGANCIO	ACCROCHAGE	COUPLING	KUPPLUNG
14	1	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT
15	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
16	1	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT
17	1	RISCONTRO	FEUILLURE	RABBET	ANSCHLAG

- Ⓒ BENNA
- Ⓕ BENNE
- ⒼB SKIP
- Ⓓ KASTENAUFBAU

**TAV. 6.1**

**96240606**



file 96240606  
rev. 14/05/99



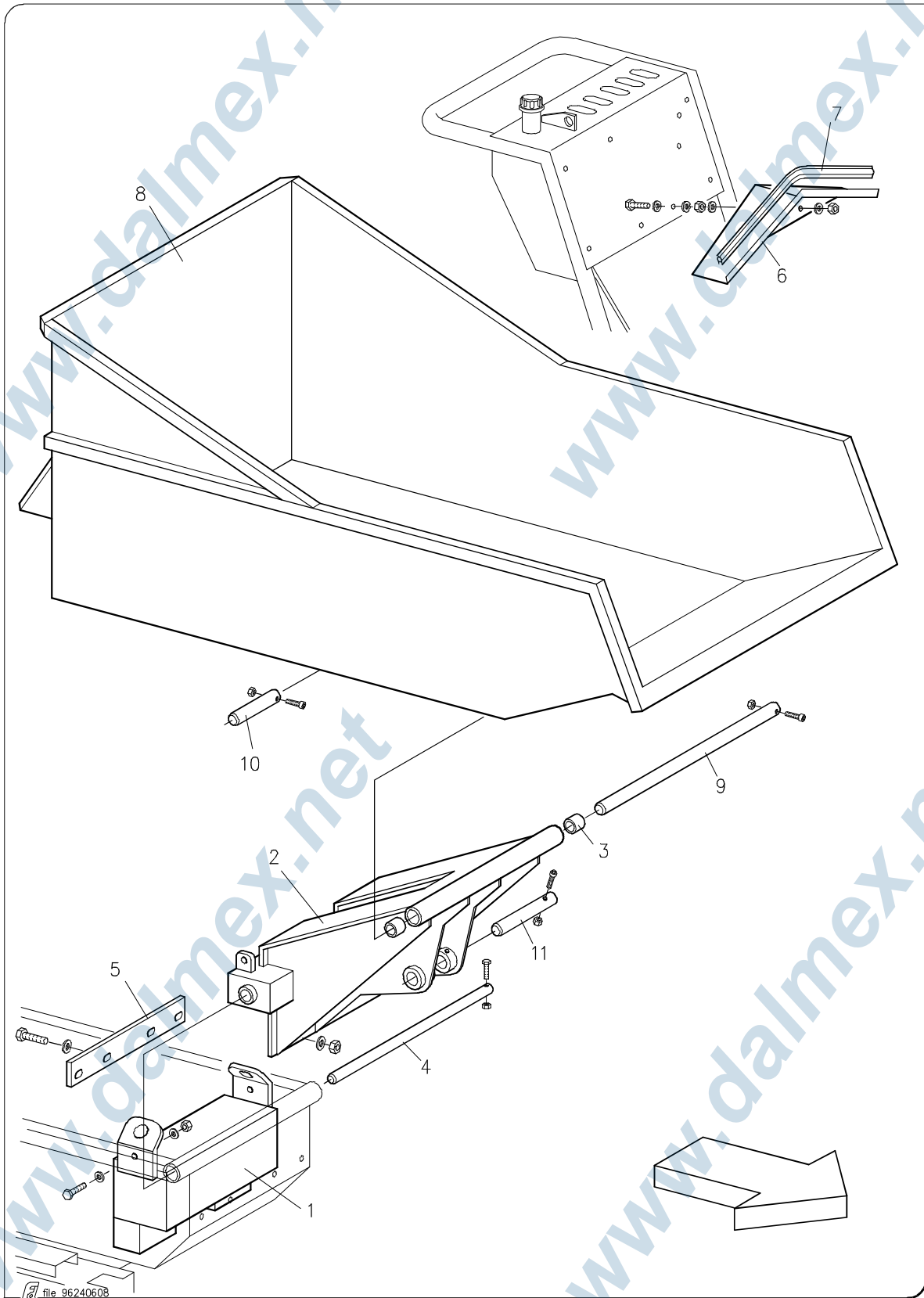
P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	BENNA	BENNE	SKIP	GREIFER
2	1	BENNA	BENNE	SKIP	GREIFER
3	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
4	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
5	1	COLLARE	COLLIER	COLLAR	BUNDRING
6	1	PORTELLO	GUICHET	SMALL DOOR	TUR
7	2	ANTIVIBRANTE	ANTIVIBRATOIRE	VIBRATION-DAMPING	DAMPFUNG
8	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
9	1	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER
10	1	AGGANCIO	ACCROCHAGE	COUPLING	KUPPLUNG
11	1	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT
12	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
13	1	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT
14	1	RISCONTRO	FEUILLURE	RABBET	ANSCHLAG



- Ⓞ DENNA "H"
- ⓕ BENNE "H"
- ⓐ SKIP "H"
- ⓓ KASTENAUFBAU "H"

**TAV. 6.1A**

**96240608**



file 96240608  
sc300 12/03/01



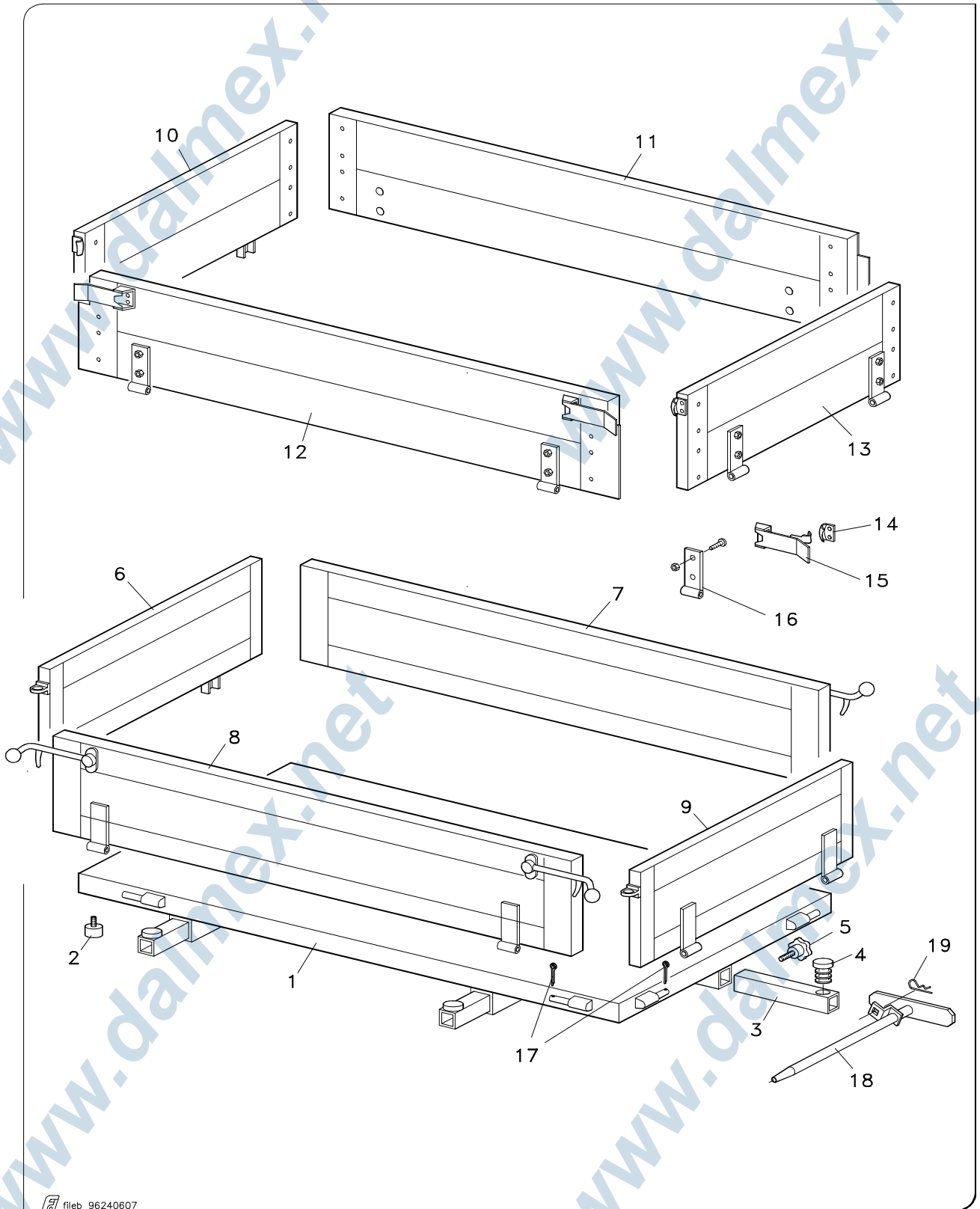
P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	ZAVORRA	LEST	BALLAST	BALLAST
2	1	TELAIO SOLLEVAMENTO	CHASSIS DE SOULEVEMENT	LIFTING CHASSIS	HEBERAHMEN
3	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
4	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
5	1	CONTROPIASTRA	CONTRE-PLAQUE	COUNTER PLATE	GEGENPLATTE
6	1	DEVIATORE INERTI	DEVIATEUR AGGREGATS	AGGREGATES DEVIATOR	ZUGSCHLAGABWEISER
7	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
8	1	BENNA	BENNE	SKIP	KIPPER
9	1	ASSE	ESSIEU	AXLE	ACHSE
10	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
11	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN



- ① FINALE
- ② CAISSON PLAT
- ③ PLATFORM TANK
- ④ PRITSCHÉ

**TAV. 6.2**

**96240607**



fileb 96240607  
©1998-99



P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	PIANALE	PLATEAU	PLATFORM	PLATTPRITSCH
2	2	ANTIVIBRANTE	ANTIVIBRATOIRE	VIBRATION-DAMPING	DAMPFUNG
3	5	APPOGGIO	APPUI	BEARING	HALTER
4	5	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
5	5	VOLANTINO	VOLANT A MAIN	HANDWHEEL	HANDRAD
6	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
7	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
8	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
9	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
10	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
11	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
12	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
13	1	SPONDA	BORD	EDGE	RAND
14	4	PIASTRINA	PLAQUETTE	PLATE	PLATTCHEN
15	4	CHIUSSURA	FERMETURE	LOCKING	SCHLOSS
16	6	CERNIERA	CHARNIERE	HINGE	SCHARNIER
17	3	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT
18	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
19	1	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT

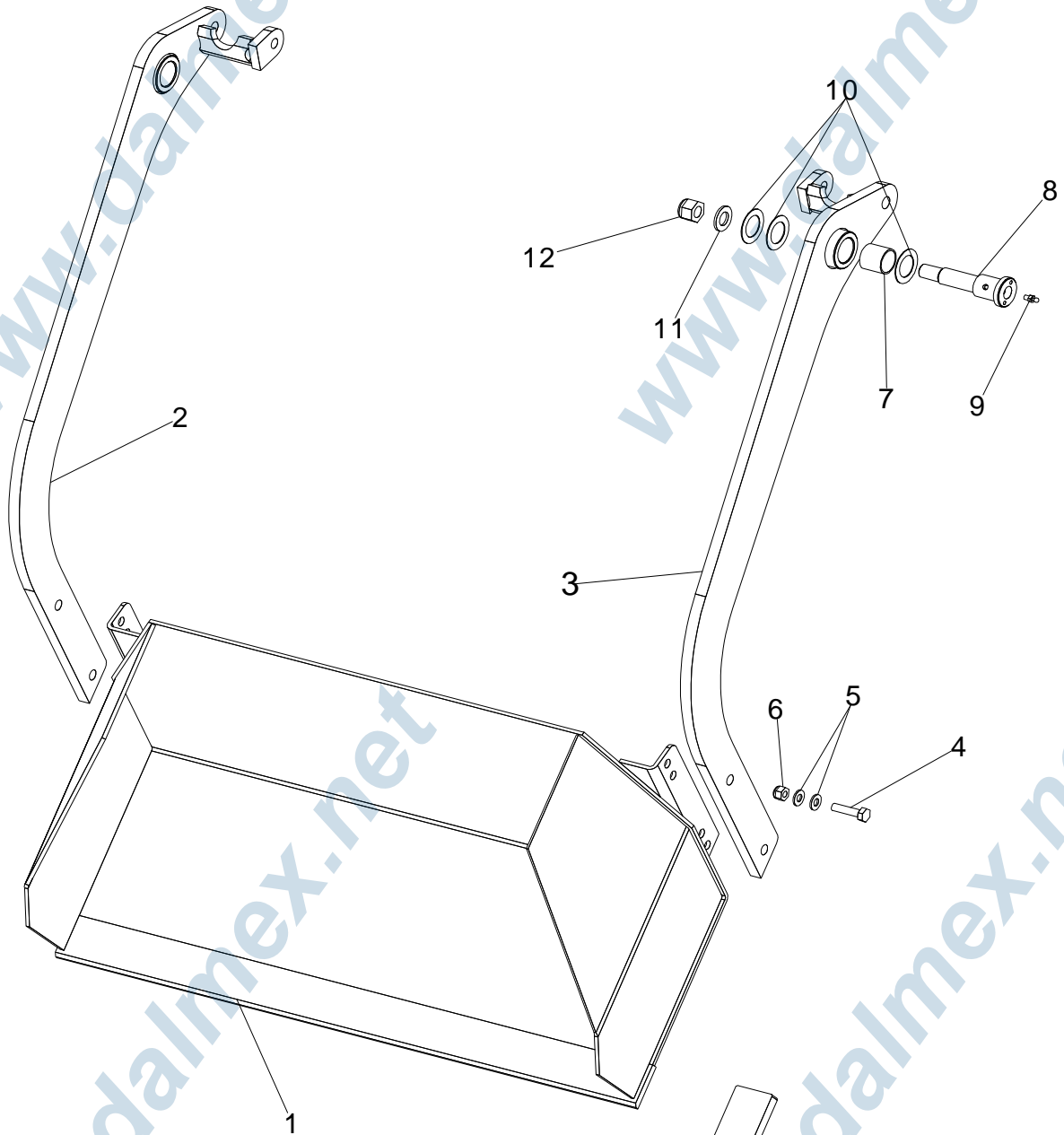




- Ⓘ PALA
- Ⓕ PELLE
- ⒼB SKIP
- Ⓓ SCHAUFEL

**TAV. 7**

**96070070**





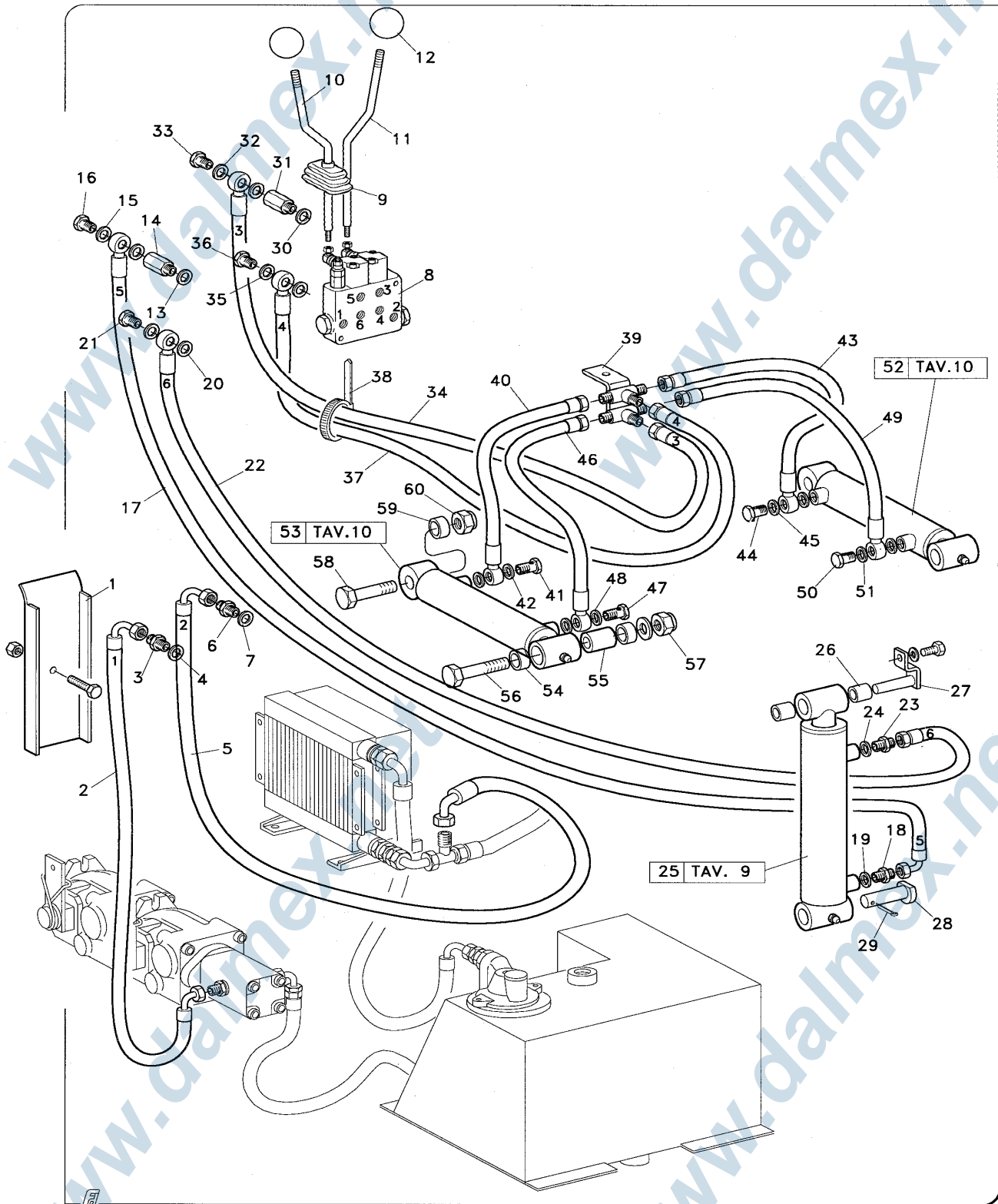
P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	PALA	PELLE	SKIP	SCHAUFEL
2	1	TELAIO	CHASSIS	FRAME	RAHMEN
3	1	TELAIO	CHASSIS	FRAME	RAHMEN
4	4	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
5	8	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE
6	4	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
7	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
8	2	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
9	2	INGRASSATORE	GRAISSEUR	LUBRICATOR	SCHMIERER
10	6	RASAMENTO	ANNEAU DE SUPPORT	BEARING RING	HALTERUNGRING
11	2	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE
12	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER



- Ⓘ IMPIANTO OLEODINAMICO BENNA - PALA
- Ⓕ SYSTEME OLEODYNAMIQUE BENNE - PELLE
- ⒼB SKIP - SHOVEL OLEODYNAMIC SYSTEM
- Ⓓ HYDRAULIKABTRIEB FÜR MULDE- UND SCHAUFLEINRICHTUNG

**TAV. 8**

**96611301**

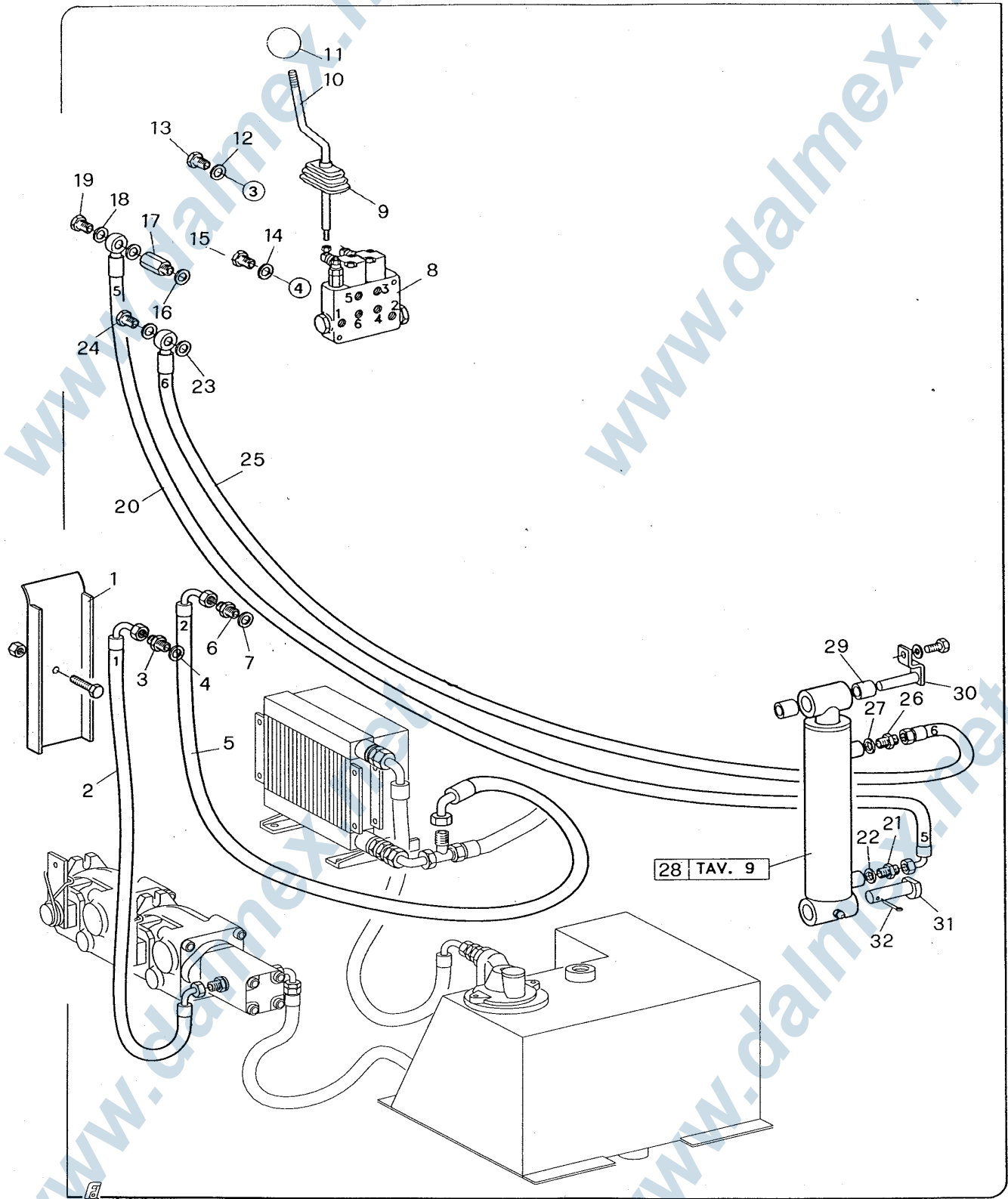




P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	STAFFA	ETRIER	STIRRUP	KASTEN
2	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
3	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
4	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
5	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
6	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
7	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
8	1	DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR	VERTEILER
9	2	CUFFIA	PROTECTEUR	GUARD	SCHUTZKASTEN
10	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL
11	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL
12	2	IMPUGNATURA	POIGNEE	HANDGRIP	KNEBELGRIFF
13	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
14	1	PROLUNGA	RACCORD	CONNECTOR	VERLANGERUNG
15	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
16	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
17	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
18	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
19	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
20	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
21	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
22	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
23	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
24	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
25	1	CILINDRO (PER RICAMBI VEDERE TAV.9)	CYLINDRE (POUR RECHANGES VOIR TAB.9)	CYLINDER (FOR SPARES PARTS SEE TAB.9)	ZYLINDER (FUR ERSATZTEILE DIE TAV.9 SEHEN)
26	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
27	1	PERNO	TOURILLON	PIN	BOLZEN
28	1	PERNO	TOURILLON	PIN	BOLZEN
29	1	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT
30	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
31	1	PROLUNGA	RACCORD	CONNECTOR	VERLANGERUNG
32	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
33	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
34	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
35	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
36	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
37	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
38	2	CINTURINO	BANDE	STRIP	SHELLE
39	1	GIUNZIONE	JONCTION	JUNCTION	VERBINDUNG
40	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
41	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
42	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
43	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
44	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
45	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
46	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
47	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
48	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
49	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
50	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
51	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
52	1	CILINDRO (PER RICAMBI VEDERE TAV.10)	CYLINDRE (POUR RECHANGE VOIR TAB.10)	CYLINDER (FOR SPARES PARTS SEE TAB.10)	ZYLINDER (FUR ERSATZTEILE DIE TAV.10 SEHEN)
53	1	CILINDRO (PER RICAMBI VEDERE TAV.10)	CYLINDRE (POUR RECHANGE VOIR TAB.10)	CYLINDER (FOR SPARES PARTS SEE TAB.10)	ZYLINDER (FUR ERSATZTEILE DIE TAV.10 SEHEN)
54	4	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
55	1	DISTANZIERE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK
56	2	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
57	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
58	2	PERNO	TOURILLON	PIN	BOLZEN
59	2	ROSETTA	RONDELLE	WASHER	SCHEIBE
60	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER

- ① IMPIANTO OLEODINAMICO CASSONE
- ② SYSTEME OLEODYNAMIQUE DU CAISSON
- ③ TANK OLEODYNAMIC SYSTEM
- ④ HYDRAULIKABTRIEB FÜR MULDE

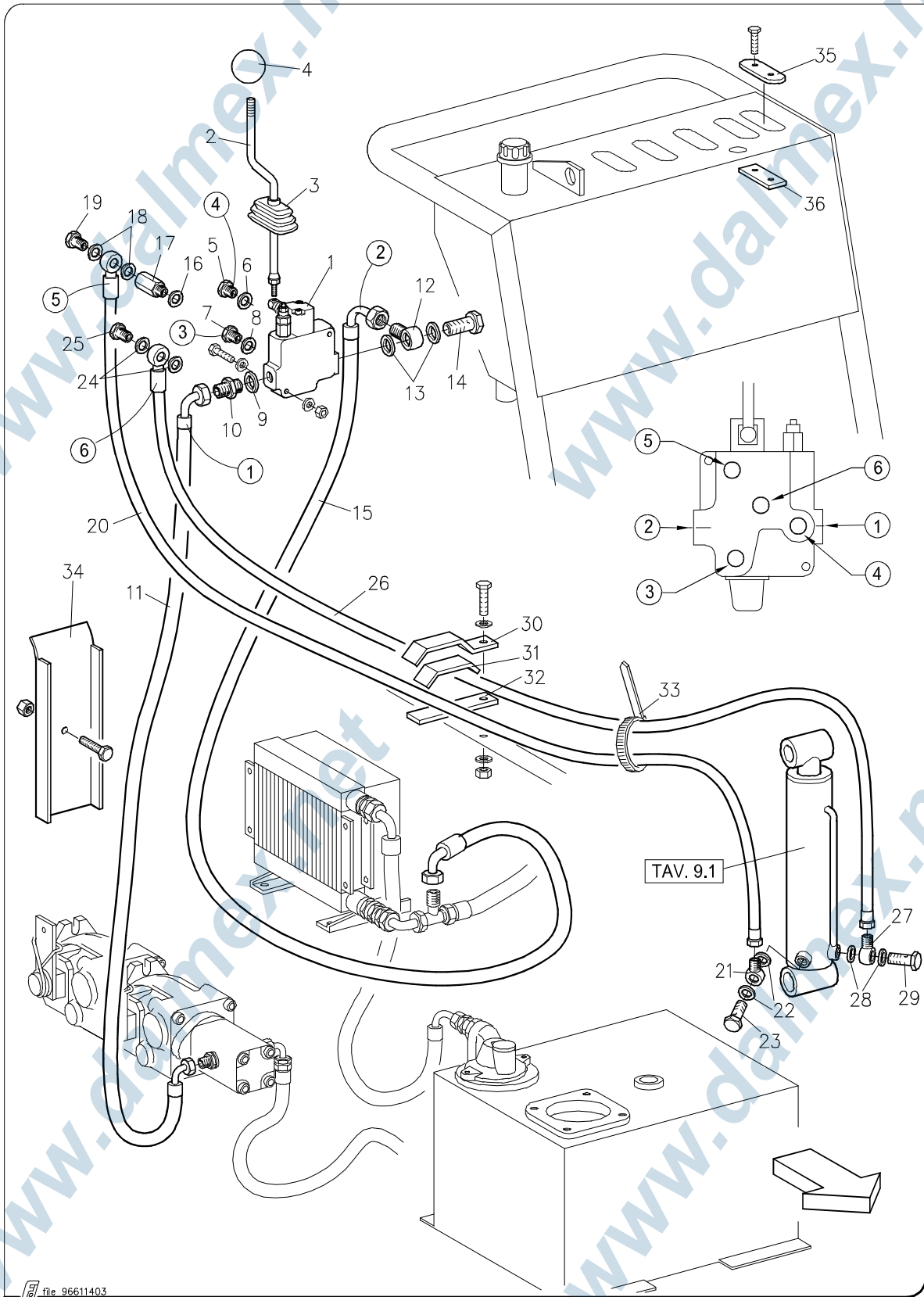
**TAV. 8.1**  
**96611401**



P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	STAFFA	ETRIER	STIRRUP	KASTEN
2	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
3	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
4	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
5	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
6	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
7	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
8	1	DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR	VERTEILER
9	1	CUFFIA	PROTECTEUR	GUARD	SCHUTZKASTEN
10	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL
11	1	IMPUGNATURA	POIGNEE	HANDGRIP	KNEBELGRIFF
12	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
13	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
14	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
15	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
16	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
17	1	PROLUNGA	RACCORD	CONNECTOR	VERLANGERUNG
18	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
19	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
20	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
21	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
22	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
23	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
24	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
25	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
26	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
27	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
28	1	CILINDRO (PER RICAMBI VEDERE TAV.9)	CYLINDRE (POUR RECHANGE VOIR TAB.9)	CYLINDER (FOR SPARE PARTS SEE TAB.9)	ZYLINDER (FUR ERSATZTEILE DIE TAV.9 SEHEN)
29	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
30	1	PERNO	TOURILLON	PIN	BOLZEN
31	1	PERNO	TOURILLON	PIN	BOLZEN
32	1	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT

- Ⓢ IMPIANTO OLEODINAMICO BENNA "H"
- ⓕ SYSTEME OLEODYNAMIQUE BENNE "H"
- ⓖⓑ OLEODYNAMIC SYSTEM SKIP "H"
- ⓓ HYDRAULIKABTRIEB FUER KASTENAUFBAU "H"

**TAV. 8.1A**  
**96611403**



file 96611403  
sc39 14250



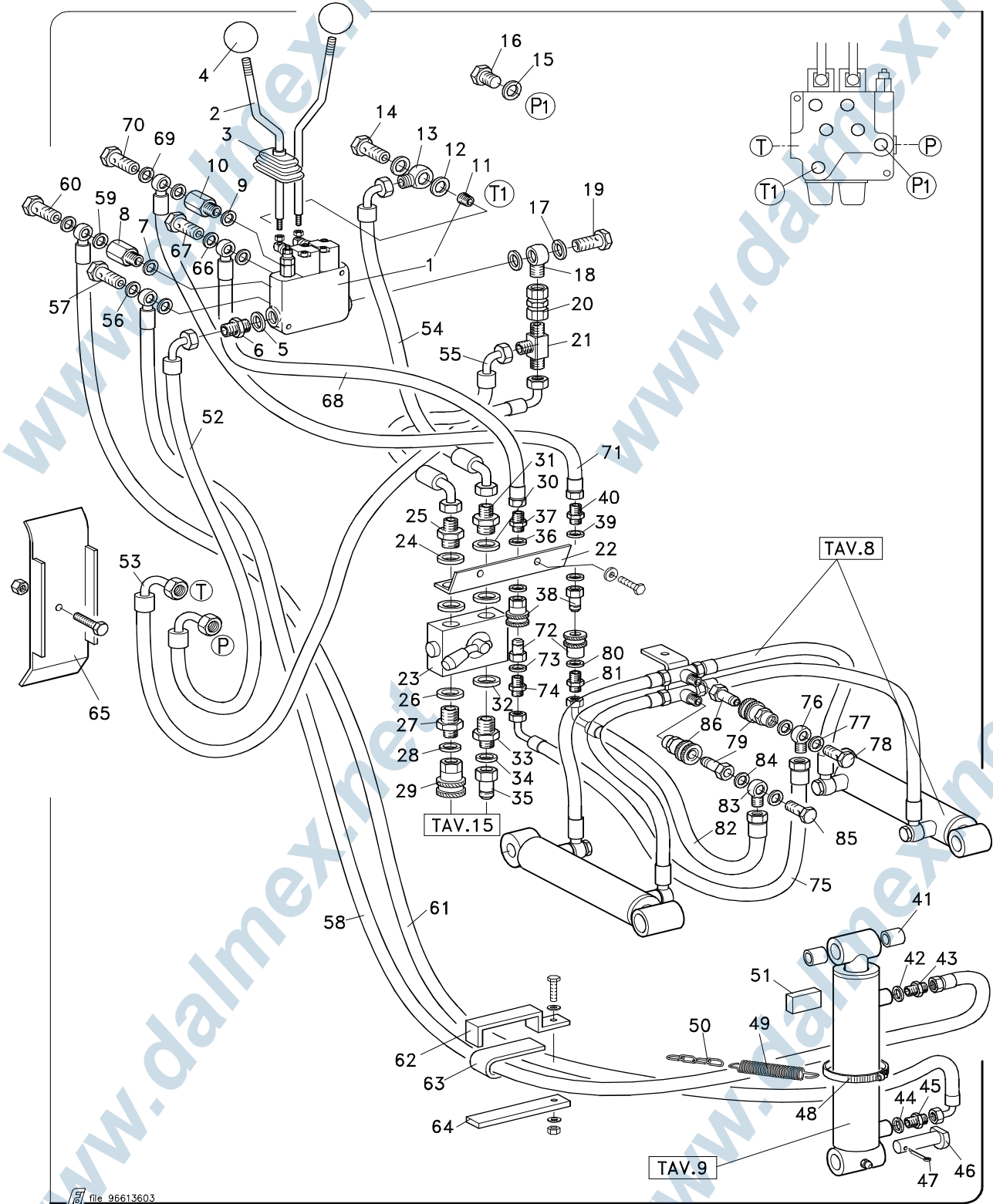
P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUTOR	VERTEILER
2	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL
3	1	CUFFIA	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZKASTEN
4	1	IMPUGNATURA	POIGNEE	HANDGRIP	KNEBELGRIFF
5	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
6	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
7	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
8	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
9	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
10	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
11	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
12	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
13	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
14	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
15	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
16	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
17	1	PROLUNGA	RACCORD	CONNECTOR	VERLANGERUNG
18	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
19	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
20	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
21	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
22	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
23	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
24	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
25	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
26	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
27	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
28	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
29	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
30	2	STAFFA	ETRIER	CLAMP	TRAGBUGEL
31	2	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ
32	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
33	2	FASCETTA	BANDE	CLAMP	SHELLE
34	1	CARTER	CARTER	CRANKCASE	KASTEN
35	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
36	1	PIASTRINO	PLAQUE	PLATE	PLATTE





- (I) IMPIANTO OLEODINAMICO SERVIZI PER ESCAVATORE
- (F) SYSTEME OLEODYNAMIQUE SERVICES POUR EXCAVATEUR
- (GB) FUNCTIONS FOR EXCAVATOR OLEODYNAMIC SYSTEM
- (D) HYDRAULIKABTRIEB FÜR BAGGER

**TAV. 8.2**  
**96613603**



file 96613603  
REV. 48199



P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	DISTRIBUTORE (PER PRESA DI FORZA)	DISTRIBUTEUR (POUR P.T.O.)	DISTRIBUTOR (FOR P.T.O.)	VERTEILER (FUER NEBENANTRIEB)
2	2	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL
3	2	CUFFIA	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZKASTEN
4	2	IMPUGNATURA	POIGNEE	HANDGRIP	KNEBELGRIF
5	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
6	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
7	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
8	1	PROLUNGA	RACCORD	CONNECTOR	VERLANGERUNG
9	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
10	1	PROLUNGA	RACCORD	CONNECTOR	VERLANGERUNG
11	1	TAPPO CARRY-OVER	BOUCHON CARRY-OVER	CARRY-OVER PLUG	STOPFEN CARRY-OVER
12	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
13	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
14	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
15	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
16	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	STOPFEN
17	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
18	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
19	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
20	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
21	1	GIUNZIONE	ASSEMBLAGE	JUNCTION	VERBINDUNG
22	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
23	1	DEVIATORE	DEVIATOR	DEVIATING	ABWEISER
24	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
25	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
26	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
27	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
28	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
29	1	INNESTO RAPIDO	EMBAYAGE RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLKUPPLUNG
30	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
31	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
32	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
33	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
34	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
35	1	INNESTO RAPIDO	EMBAYAGE RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLKUPPLUNG
36	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
37	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
38	1	INNESTO RAPIDO	EMBAYAGE RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLKUPPLUNG
39	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
40	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
41	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
42	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
43	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
44	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
45	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
46	1	PERNO	PIVOT	PIN	BOLZEN
47	1	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLIT PIN	SPLINT
48	1	FASCETTA	BANDE	CLAMP	SHELLE
49	1	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER
50	1	CATENA	CHAINE	CHAIN	KETTE
51	1	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ
52	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
53	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
54	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
55	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
56	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
57	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
58	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
59	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
60	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE



P.	Q.	Ⓐ Denominazione	Ⓕ Description	ⒼB Description	Ⓓ Benennung
61	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
62	2	STAFFA	ETRIER	CLAMP	TRAGBUGEL
63	2	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZ
64	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
65	1	CARTER	CARTER	CRANKCASE	KASTEN
66	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
67	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
68	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
69	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
70	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
71	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
72	1	INNESTO RAPIDO	EMBAYAGE RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLKUPPLUNG
73	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
74	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
75	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
76	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
77	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
78	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
79	1	INNESTO RAPIDO	EMBAYAGE RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLKUPPLUNG
80	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
81	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
82	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
83	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
84	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
85	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
86	1	INNESTO RAPIDO	EMBAYAGE RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLKUPPLUNG



[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

[www.dalmex.net](http://www.dalmex.net)

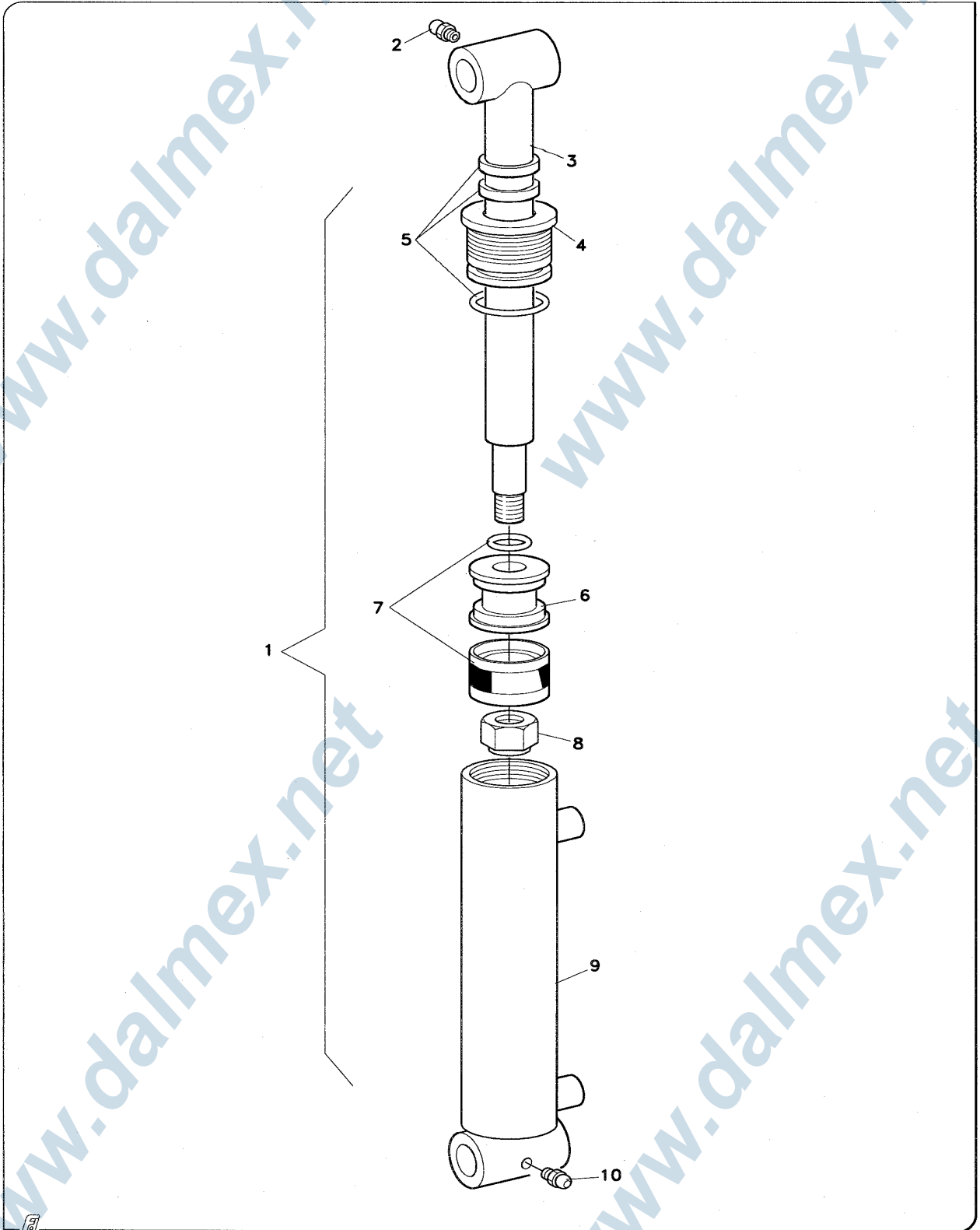




- ① CILINDRO MANOVRA BENNA
- ⓕ CYLINDRE MANOEUVRING BENNE
- ⓖⓑ SKIP MANOEUVRING CYLINDER
- ⓓ MULDEN KIPPZYLINDER

**TAV. 9**

**96600207**



SC125 1928/94 Fig.



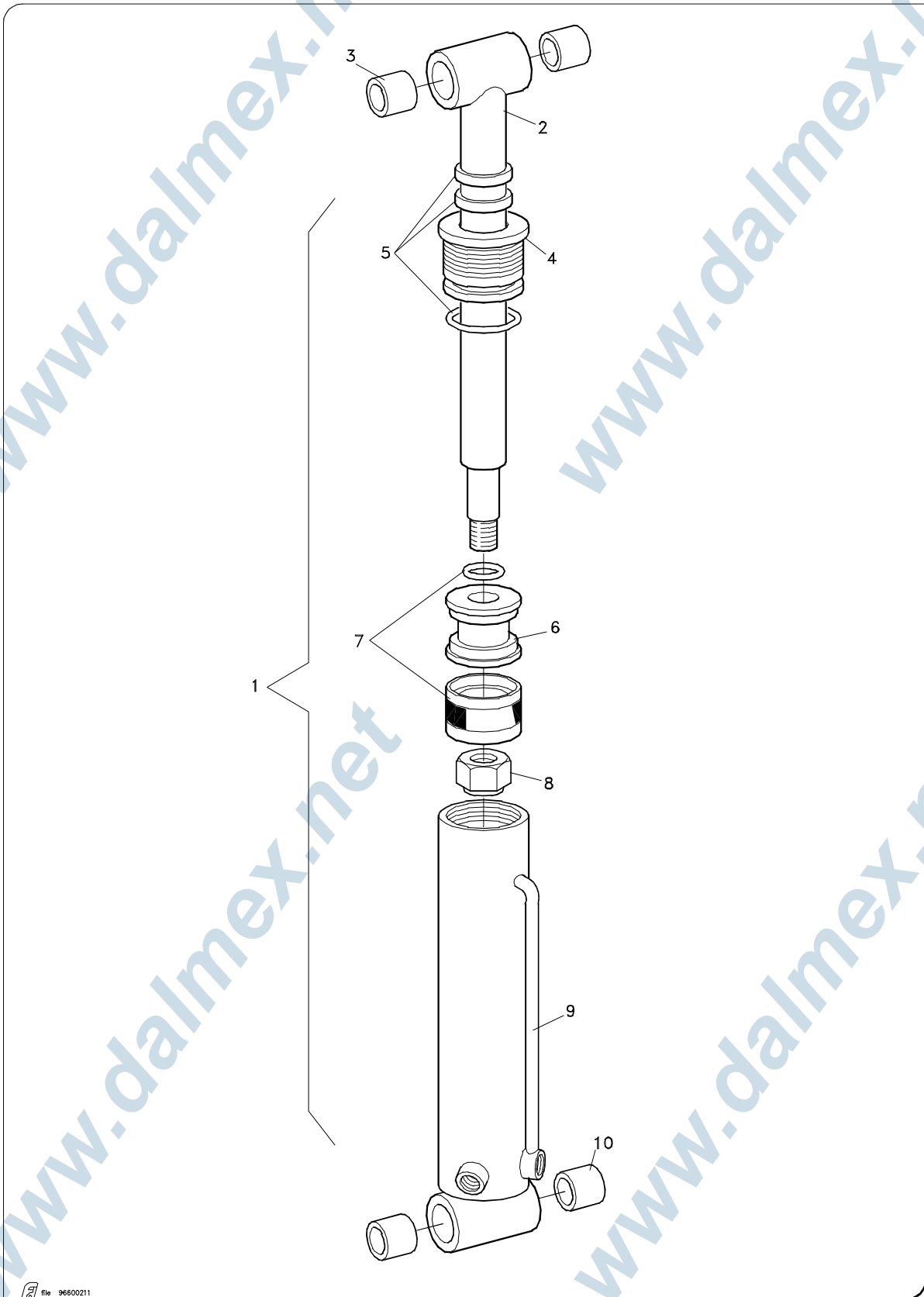
P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	CILINDRO	CYLINDRE	CYLINDER	ZYLINDER
2	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	LUBRICATOR	SCHMIERER
3	1	STELO	TIGE	STEM	KOLBENSTANGE
4	1	TESTATA	TETE	HEAD	KOPF
5	1	SERIE GUARNIZIONI TESTATA	SERIE GARNITURES TETE	HEAD GASKETS SET	KOPF DICHTUNGS SATZ
6	1	PISTONE	PISTON	PISTON	KOLBEN
7	1	SERIE GUARNIZIONI PISTONE	SERIE GARNITURES PISTON	PISTON GASKETS SET	KOLBEN DICHTUNGS SATZ
8	1	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
9	1	CORPO CILINDRO	CORPS DE CYLINDRE	CYLINDER BODY	ZYLINDER KORPEN
10	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	LUBRICATOR	SCHMIERER



- ① CILINDRO MANOVRA BENNA "H"
- ② CYLINDRE MANOEUVRE BENNE "H"
- ③ SKIP MANOEUVERING CYLINDER "H"
- ④ MULDEN "H" KIPPZYLINDER

**TAV. 9.1**

**96600211**





P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	CILINDRO	CYLINDRE	CYLINDER	ZYLINDER
2	1	STELO	TIGE	STEM	KOLBENSTANGE
3	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE
4	1	TESTATA	TETE	HEAD	KOPF
5	1	SERIE GUARNIZIONI TESTATA	SERIE GARNITURES TETE	HEAD GASKETS SET	KOPF DICHTUNGS SATZ
6	1	PISTONE	PISTON	PISTON	KOLBEN
7	1	SERIE GUARNIZIONI PISTONE	SERIE GARNITURES PISTON	PISTON GASKETS SET	KOLBEN DICHTUNGS SATZ
8	1	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
9	1	CORPO CILINDRO	CORPS CYLINDRE	CYLINDER BODY	ZYLINDER KORPEN
10	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSH	BUCHSE

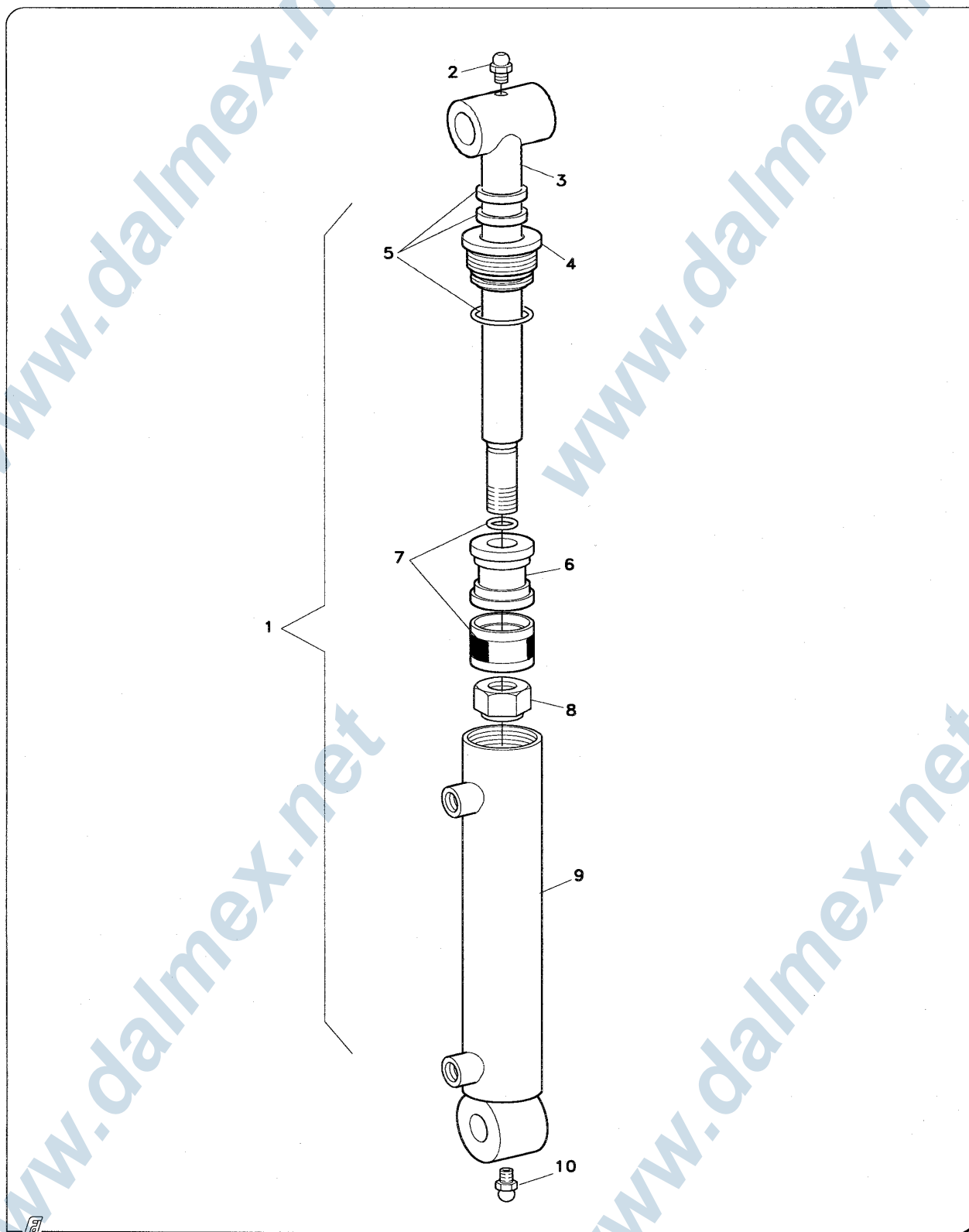




- ① CILINDRO MANOVRA PELA
- ⓕ CYLINDRE MANOEUVRE PELLE
- ⓖⓑ SHOVEL MANOEUVERING CYLINDER
- ⓓ SCHAUFEL ZYLINDER

**TAV. 10**

**96601603**



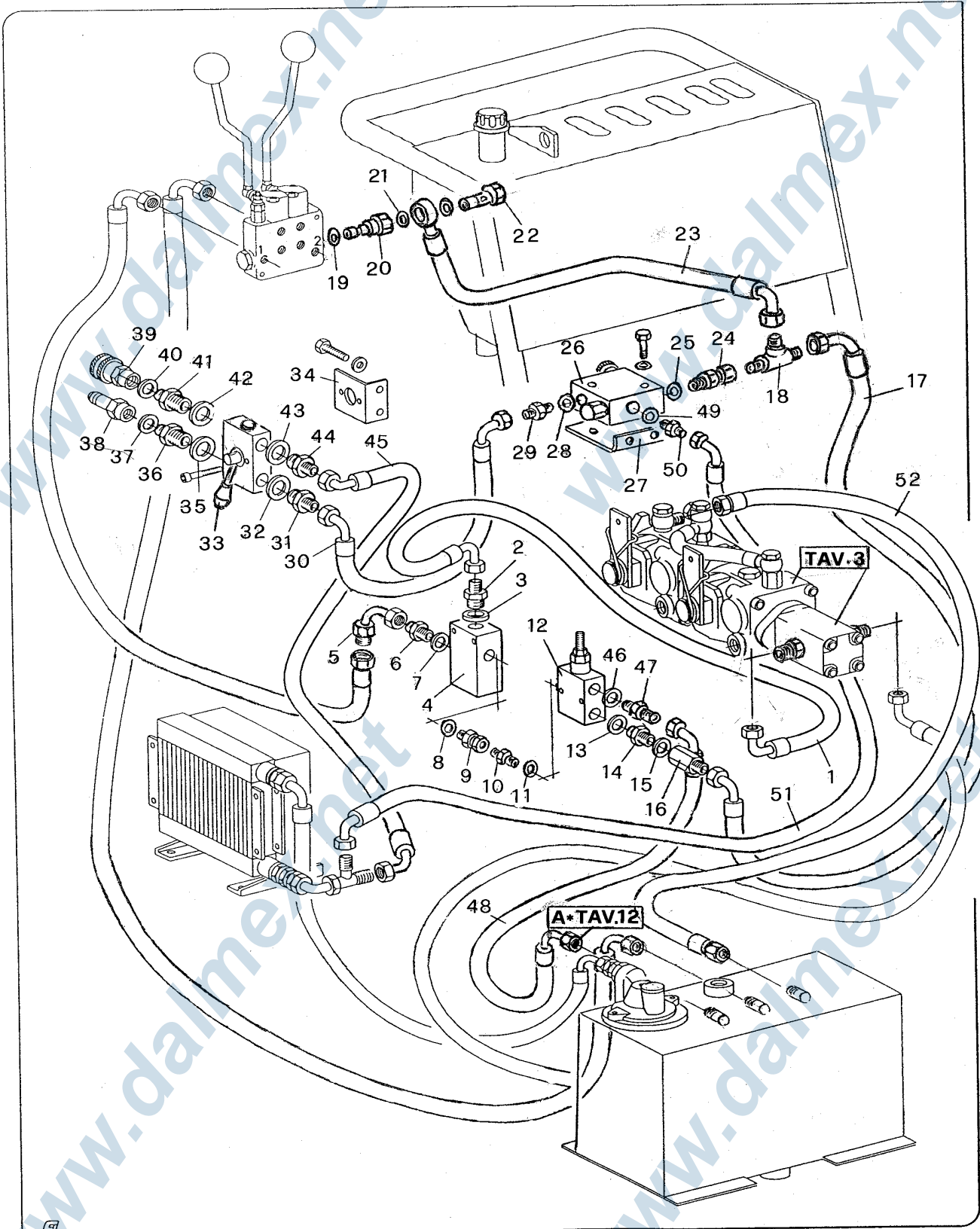
SCHEM. 192634 F10



P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	CILINDRO	CYLINDRE	CYLINDER	ZYLINDER
2	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	LUBRICATOR	SCHMIERER
3	1	STELO	TIGE	STEM	KOLBENSTANGE
4	1	TESTATA	TETE	HEAD	KOPF
5	1	SERIE GUARNIZIONI TESTATA	SERIE GARNITURES TETE	HEAD GASKETS SET	KOPF DICHTUNGS SATZ
6	1	PISTONE	PISTON	PISTON	KOLBEN
7	1	SERIE GUARNIZIONI PISTONE	SERIE GARNITURES PISTON	PISTON GASKETS SET	KOLBEN DICHTUNGS SATZ
8	1	DADO	ECROU	NUT	MUTTER
9	1	CORPO CILINDRO	CORPS DE CYLINDRE	CYLINDER BODY	ZYLINDER KORPEN
10	1	INGRASSATORE	GRAISSEUR	LUBRICATOR	SCHMIERER

- Ⓢ IMPIANTO OLEODINAMICO PRESA DI FORZA
- ⓕ SYSTEME OLEODYNAMIQUE PRISE DE FORCE
- ⓖⓑ OLEODYNAMIC SYSTEM POWER TAKE-OFF
- ⓓ HYDRAULIKABTRIEB FÜR NEBENANTRIEB

**TAV. 11**  
**96614710**





P.	Q.	① Denominazione	② Description	③ Description	④ Benennung
1	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
2	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
3	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
4	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL
5	1	CURVA	COURBE	ELBOW	KRUMMER
6	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
7	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
8	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
9	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
10	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
11	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
12	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL
13	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
14	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
15	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
16	1	PROLUNGA	RACCORD	CONNECTOR	VERLANGERUNG
17	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
18	1	GIUNZIONE	ASSEMBLAGE	JUNCTION	VERBINDUNG
19	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
20	1	RACCORDO CARRY-OVER	RACCORD CARRY-OVER	CARRY-OVER CONNECTOR	CARRY-OVER ANSCHLUSS
21	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
22	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE
23	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
24	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
25	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
26	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL
27	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
28	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
29	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
30	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
31	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
32	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
33	1	DEVIATORE	DEVIATOR	DEVIATING VALVE	ABWEISER
34	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG
35	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
36	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
37	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
38	1	INNESTO RAPIDO	EMBAYAGE RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLKUPPLUNG
39	1	INNESTO RAPIDO	EMBAYAGE RAPIDE	QUICK COUPLING	SCHNELLKUPPLUNG
40	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
41	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
42	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
43	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
44	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
45	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
46	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
47	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
48	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
49	1	GUARNIZIONE	GARNITURE	GASKET	DICHTUNG
50	1	RACCORDO	RACCORD	CONNECTOR	ANSCHLUSS
51	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE
52	1	TUBO	TUYAU	PIPE	ROHRE